

 soundmaster®



DEUTSCH  
ENGLISH  
FRANÇAIS

NEDERLANDS  
ESPAÑOL  
PORTUGUÊS



**SCD6900**

## HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, in der Gebrauchsanleitung oder auf der Verpackung weist darauf hin.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

Bitte fragen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.



**VORSICHT – UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG TRITT AUS, WENN DER DECKEL GEÖFFNET, UND DIE SICHERHEITVERRIEGLUNG NIEDERGEDRÜCKT WIRD. SETZEN SIE SICH NICHT DEM STRAHL AUS.**

	<b>WARNUNG</b> Gefahr elektrischer Schläge Gerät nicht öffnen!	
Zur Vermeidung von Stromschlägen darf dieses Gerät nicht geöffnet werden. Es enthält keine Bauteile, die vom Benutzer gewartet oder repariert werden können. Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden.		



Dieses Symbol zeigt an, dass im Inneren des Gerätes gefährliche Spannungen vorhanden sind, und einen Stromschlag verursachen können.



Dieses Symbol weist auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungen bezüglich des Geräts hin.

### Sicherheits- / Umwelt- / Aufstellhinweise

- Das Gerät ausnahmslos nur in trockenen Innenräumen betreiben.
- Niemals mit Feuchtigkeit in Verbindung bringen
- Schützen Sie das Gerät vor tropfenden oder spritzenden Flüssigkeiten, und stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße (z. B. Vasen) auf das Gerät.
- Niemals das Gerät öffnen. **STROMSCHLAGEFAHR !** Dies ist nur Fachpersonal gestattet.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht wird. Das Netzkabel darf nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden.
- Der Netzstecker muss immer leicht erreichbar sein, um das Gerät vom Stromnetz zu nehmen.
- Der Netzstecker dient als Trennvorrichtung und muss ohne Schwierigkeiten benutzbar sein.
- Achten Sie beim Verlegen des Netzkabels darauf, dass es beim Betrieb des Gerätes nicht zu einer Stolperfalle werden kann.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von dem Kundenservice austauschen.
- Ziehen Sie bei Gewitter oder einer längerer Abwesenheit (z.B. Urlaub) den Netzstecker und entnehmen Sie ggf. die Batterien.
- Kinder sollten das Gerät nur unter Aufsicht Erwachsener betreiben.
- Das Gerät ausnahmslos nur mit einem trockenen Abstaubtuch reinigen. KEINE REINIGUNGSMITTEL oder TÜCHER mit GROBEN Material verwenden!!!
- Das Gerät keiner Sonnenbestrahlung oder anderen Hitzequellen aussetzen.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass kein Hitzestau entstehen kann, also frei und gut belüftet.
- Achten Sie darauf, dass an den Seiten ein Mindestabstand von 10 cm besteht, um eine ausreichende Luftzirkulation zu gewährleisten.
- Decken Sie niemals die Belüftungsöffnungen zu!!!
- Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht unbeaufsichtigt.
- Offene Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen, dürfen nicht auf das Gerät gestellt werden.
- Es dürfen keine mit Flüssigkeit befüllten Behälter (z.B. Vasen) auf oder in die Nähe des Gerätes gestellt werden.
- Das Gerät an einem sicheren, erschütterungsfreien Platz aufstellen.
- Gerät möglichst weit entfernt von Computern und Mikrowellengeräten platzieren, da es sonst evtl. zu Empfangsstörungen im Radiobetrieb kommen kann.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es Beschädigungen aufweist, wenn es heruntergefallen ist oder nicht einwandfrei funktioniert.
- Prüfen Sie das Gerät, das Netzkabel sowie den Netzstecker regelmäßig auf sichtbare Beschädigungen. Verwenden Sie das Gerät auf keinen Fall, wenn Sie Beschädigungen festgestellt haben.
- Sie dürfen das Gehäuse nicht öffnen oder reparieren. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Garantie erlischt. Reparaturen sind ausschließlich durch einen Service-Center/Kundencenter auszuführen.
- Das Gerät verfügt über einen „Klasse 1 Laser“. Setzen Sie sich nicht dem Laserstrahl aus, dies kann zu Augenverletzungen führen.
- Verwenden Sie nur Batterien, die frei von Quecksilber & Cadmium sind.
- Verbrauchte Batterien sind Sonderabfall und gehören NICHT in den Hausmüll!!! Geben Sie diese Ihrem Händler zurück oder entsorgen Sie diese an geeigneten Sammelstellen Ihrer Stadt oder Gemeinde.
- Batterien dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder können Batterien verschlucken. Wurde eine Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Batterien um ein Auslaufen der Batterie zu vermeiden.
- Batterien dürfen keiner Hitze (z. B. Sonnenbestrahlung), Feuer ausgesetzt werden.
- ACHTUNG: Explosionsgefahr bei falscher Batteriehandhabung. Nur durch den selben oder baugleichen Batterietyp ersetzen.



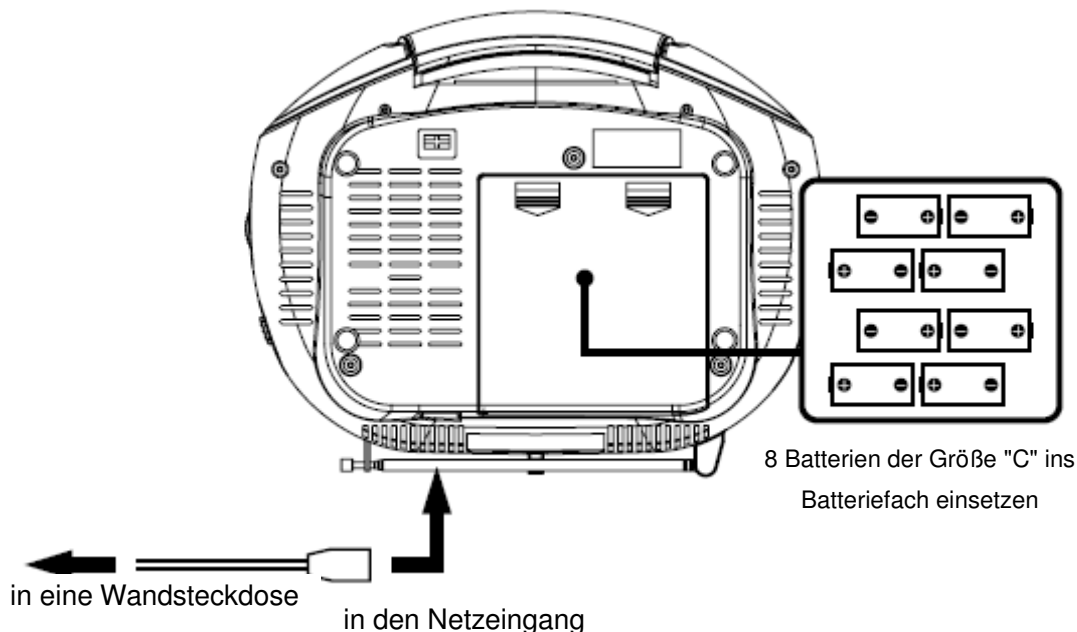
Verbrauchte Batterien sind Sonderabfall und gehören NICHT in den Hausmüll! Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, alle Batterien und Akkus, egal ob sie Schadstoffe \*) enthalten oder nicht, zur umweltschonenden Entsorgung zurückzugeben.

Sie können alle Batterien und Akkus bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder dort unentgeltlich abgeben, wo Batterien und Akkus der betreffenden Art verkauft werden.

**Batterien und Akkus bitte nur in entlademem Zustand abgeben.**

\*) gekennzeichnet mit Cd = Cadmium; Hg = Quecksilber; Pb = Blei

## STROMQUELLEN



## NETZSPANNUNG

Sie können Ihre tragbare Anlage mit Strom versorgen, indem Sie das abnehmbare Netzkabel mit dem Netzeingang auf der Rückseite des Gerätes und einer Wandsteckdose verbinden. Vergewissern Sie sich, dass die Nennspannung Ihres Gerätes der örtlichen Netzspannung entspricht. Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel sicher in das Gerät eingesteckt ist.

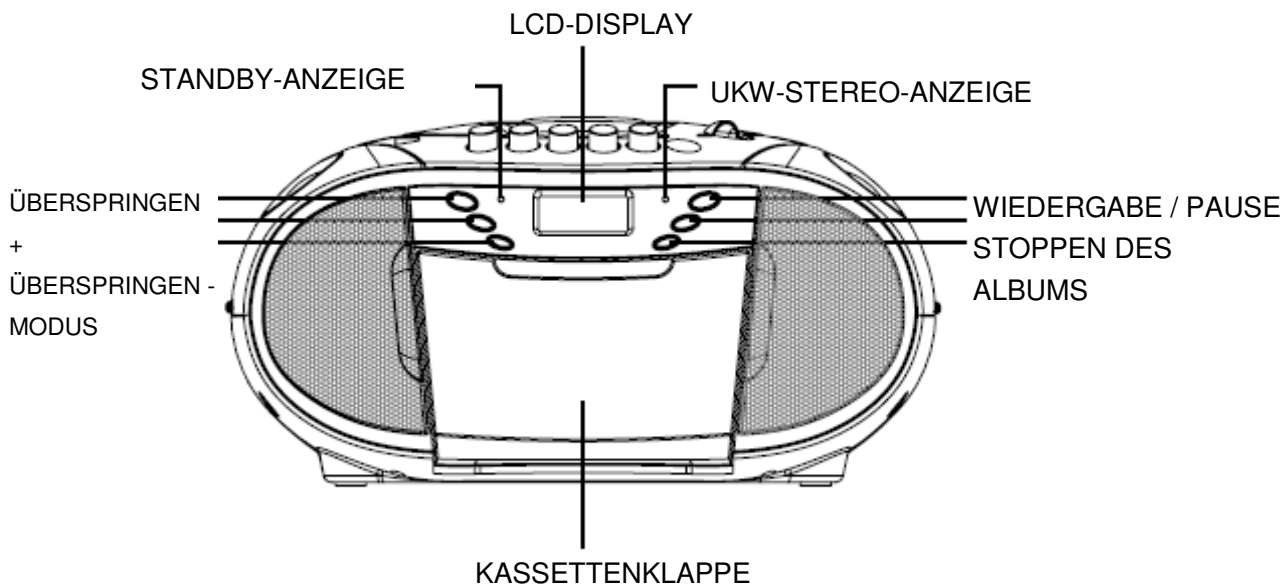
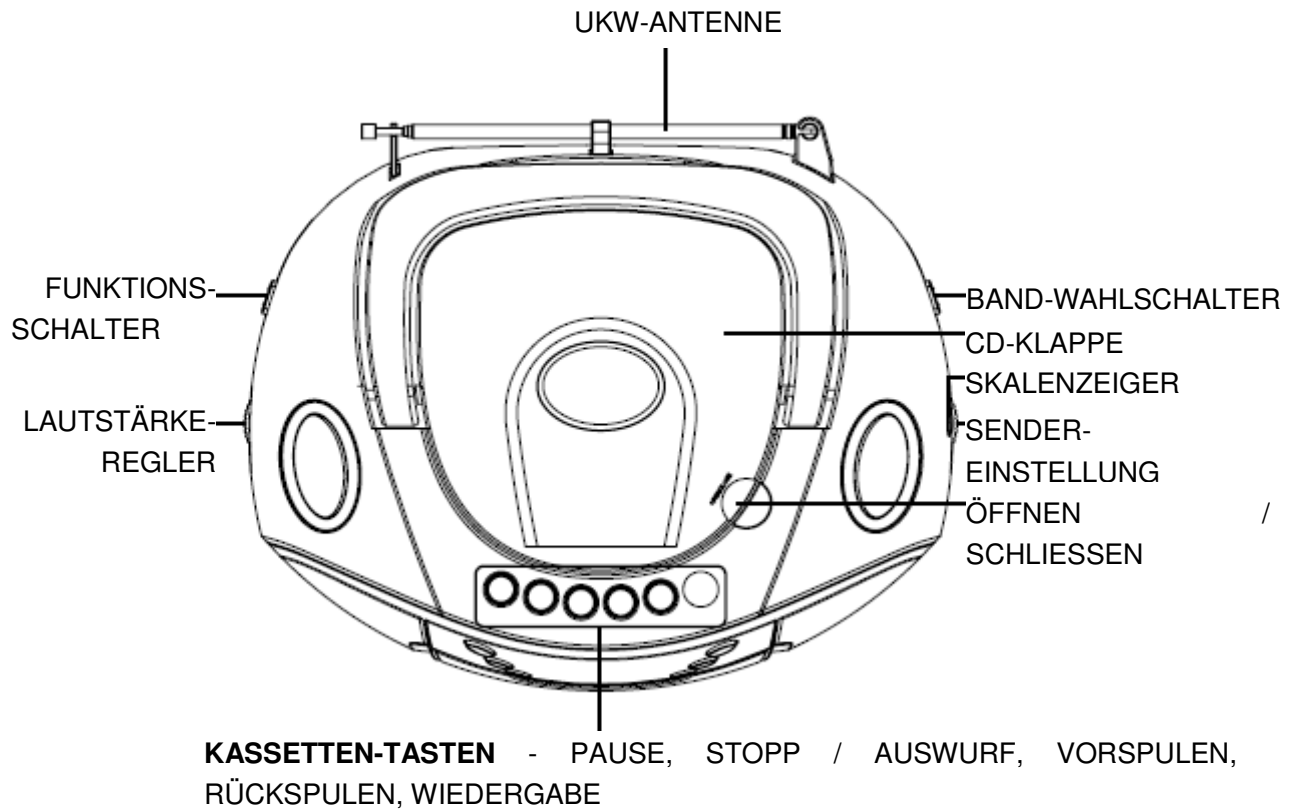
## STROMVERSORGUNG ÜBER BATTERIE

Legen Sie 8 Batterien der Größe "C" ins Batteriefach ein. Vergewissern Sie sich, dass die Batterien korrekt in das Batteriefach eingesetzt sind, um Schäden am Gerät zu vermeiden. Entfernen Sie die immer die Batterien, wenn das Gerät lange Zeit nicht verwendet werden wird, da die Batterien auslaufen und Ihre Anlage beschädigen könnten.

### **Hinweise:**

- Verwenden Sie Batterien desselben Typs. Verwenden Sie niemals verschiedene Batterietypen gleichzeitig.
- Um das Gerät mit Batterien zu verwenden, entfernen Sie das Netzkabel.

**ANORDNUNG DER BEDIENELEMENTE**



## RADIOBETRIEB

### ALLGEMEINER BETRIEB

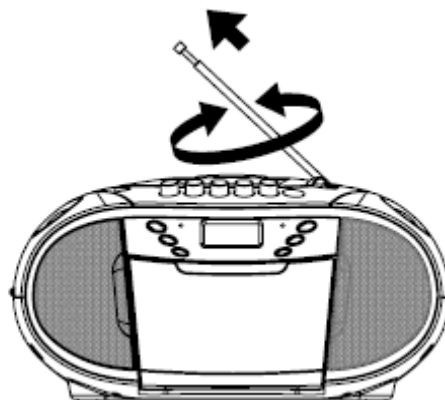
1. Stellen Sie den "FUNCTION"-Schalter auf den Modus "RADIO".
2. Wählen Sie das gewünschte Band mit dem Wahlschalter "BAND" aus.
3. Verwenden Sie die Sendereinstellung "TUNING", um die Frequenz Ihres gewünschten Senders einzustellen.
4. Stellen Sie den "VOLUME"-Regler auf die gewünschte Stärke ein.

### UKW- / UKW-STEREOEMPfang

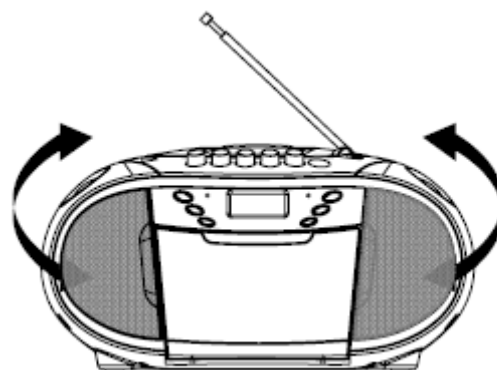
- Stellen Sie den Auswahlschalter "BAND" für MONO-Empfang auf die Stellung UKW (FM).
- Stellen Sie den Auswahlschalter "BAND" für STEREO-Empfang auf die Stellung FM ST. Die Stereoanzeige leuchtet auf, um den UKW-STEREO-Modus anzuzeigen.

### FÜR BESSEREN EMPfang

- Richten Sie die Antenne neu aus, um den Empfang zu verbessern.








- Richten Sie das Gerät neu aus, um den MW-Empfang zu verbessern.



## KASSETTEN-BETRIEB

### ALLGEMEINER BETRIEB

- PAUSE  Drücken, um die Wiedergabe der Kassette kurzzeitig zu unterbrechen.  
Erneut drücken, um die Wiedergabe der Kassette fortzusetzen.
- STOP / AUSWERFEN  Drücken, um die Wiedergabe der Kassette zu stoppen.  
Durch erneutes Drücken wird die Kassettenklappe geöffnet, wenn die Spulen sich nicht mehr drehen.
- VORSPULEN  &  
ZURÜCKSPULEN  Drücken, damit die Kassette schnell vor- bzw. zurückgespult wird.
- WIEDERGABE  Drücken, um mit der Wiedergabe der Kassette zu beginnen.





---

### WIEDERGABE

1. Stellen Sie den "FUNCTION"-Schalter auf "TAPE"-Modus".
- 2: Drücken Sie die "STOP / EJECT"-Taste, um die Kassettenklappe zu öffnen, und Ihre Kassette einzulegen.
3. Schließen Sie die Kassettenklappe.
- 4: Drücken Sie die "PLAY"-Taste, um mit der Wiedergabe der Kassette zu beginnen.
5. Stellen Sie den "VOLUME"-Regler auf die gewünschte Stärke ein.
6. Drücken Sie die "PAUSE"-Taste, wenn Sie die Wiedergabe der Kassette kurzzeitig unterbrechen möchten.
7. Drücken Sie die "STOP / EJECT"-Taste, wenn Sie fertig sind.

## CD / MP3-BETRIEB

### ALLGEMEINER BETRIEB

- WIEDERGABE / PAUSE  Drücken, um mit der Wiedergabe der CD/MP3 zu beginnen..  
Erneut drücken, um die Wiedergabe der CD/MP3 temporär zu unterbrechen.  
Erneut drücken, um die Wiedergabe fortzusetzen.
- ÜBERSPRINGEN +  & Drücken, um zum nächsten Track bzw. zum vorhergehenden Track zu springen.
- ÜBERSPRINGEN -  Drücken und gedrückt halten während der Wiedergabe, um den Punkt zu finden, den Sie wiedergeben möchten.
- STOP  Drücken, um den gesamten CD / MP3-Funktionen zu beenden.

---

### WIEDERGABE

1. Stellen Sie den "FUNCTION"-Schalter auf den Modus "CD/MP3".
2. Öffnen Sie die CD-Klappe und legen Sie eine CD / MP3 mit dem Etikett nach oben in das CD-Fach.
3. Schließen Sie die CD-Klappe.
4. Wenn die Disk eingelegt ist, wird die Fokussierung durchgeführt. Die Gesamtzahl der Tracks wird gelesen und erscheint auf dem Display.
5. Die Wiedergabe beginnt automatisch mit dem ersten Track.
6. Stellen Sie den "VOLUME"-Regler auf die gewünschte Stärke ein.
7. Drücken Sie erneut auf die "PLAY / PAUSE"-Taste, wenn Sie die Wiedergabe temporär unterbrechen möchten.
8. Drücken Sie die "STOP"-Taste, wenn Sie fertig sind.

**CD / MP3-BETRIEB**

**PROGRAMMIERUNG**

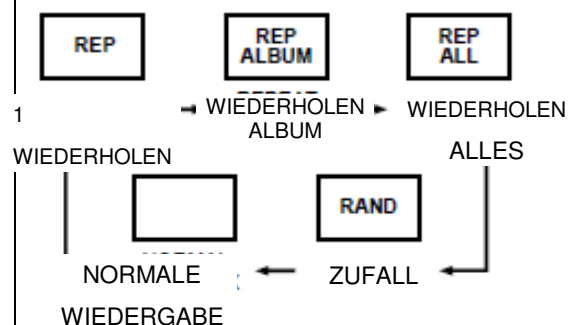
Bis zu 20 Tracks einer CD und 99 Tracks einer MP3 können für die Wiedergabe in beliebiger Reihenfolge programmiert werden. Drücken Sie vor Beginn unbedingt die "STOP"-Taste.

1. Drücken Sie die "MODE"-Taste; das Display zeigt "P01" an und blinkt.
2. Wählen Sie den gewünschten Track mittels der "SKIP +" oder "SKIP -"-Taste. (Sie können das gewünschte Album auswählen, indem Sie die "ALBUM"-Taste drücken).
3. Drücken Sie erneut die "MODE"-Taste, um den gewünschten Track im Programmspeicher zu bestätigen.
4. Wiederholen Sie Schritt 2 und 3, um weitere Tracks zum Programmspeicher hinzuzufügen.
5. Wenn alle gewünschten Tracks programmiert worden sind, drücken Sie die "PLAY / PAUSE"-Taste, um die Disk in der von Ihnen programmierten Reihenfolge wiederzugeben.
6. Drücken Sie zweimal die "STOP"-Taste, um die programmierte Wiedergabe zu beenden.

**MODUS**

Drücken Sie die "MODE"-Taste vor oder während der Wiedergabe einer CD/MP3; jeder Tastendruck schaltet die Modus-Funktion folgendermaßen:

- 1 - 1 WIEDERHOLEN
- 2 - ALBUM WIEDERHOLEN ( \*NUR FÜR MP3 )
- 3 - ALLES WIEDERHOLEN
- 4 - ZUFÄLLIG
- 5 - NORMALE WIEDERGABE



**AUTOMATISCHES ABSCHALTEN**

Dieses Gerät ist mit einer automatischen Stromsparfunktion im CD-Modus ausgestattet; wenn das Gerät mehr als 10 Minuten im Modus STOPP, PAUSE oder KEINE DISC bleibt, schaltet es sich automatisch ab. Um das Gerät wieder einzuschalten, schieben Sie den FUNKTIONSSchalter in die Position "OFF" und dann wieder auf CD.

**TECHNISCHE DATEN**

Netzspannung: 220-240V~50Hz  
 Leistungsaufnahme: 13 Watt  
 UKW Frequenz: 87,5 – 108 MHz  
 MW Frequenz: 540 – 1600 KHz

**HERSTELLER**

Wörlein GmbH  
 Gewerbestrasse 12  
 D 90556 Cadolzburg  
 Tel.: +49 9103 71 67 - 0  
 Fax.: +49 9103 71 67 - 12  
 Email: [service@woerlein.com](mailto:service@woerlein.com)  
 Web: [www.woerlein.com](http://www.woerlein.com)

Technische Änderungen und Druckfehler vorbehalten

Copyright by Woerlein GmbH, 90556 Cadolzburg, [www.woerlein.com](http://www.woerlein.com)

Vervielfältigung nur mit ausdrücklicher Genehmigung der Woerlein GmbH



## ENVIRONMENTAL PROTECTION



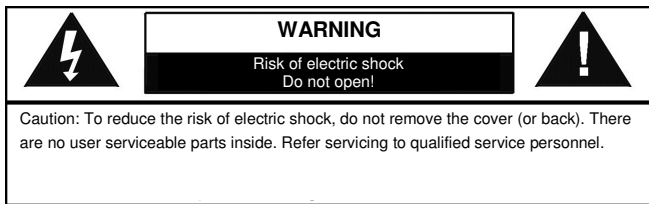
Do not dispose of this product with the normal household waste at the end of its life cycle. Return it to a collection point for the recycling of electrical and electronic devices. This is indicated by the symbol on the product, user manual or packaging.

The materials are reusable according to their markings. By reusing, recycling or other forms of utilization of old devices you make an important contribution to the protection of our environment.

Please contact your local authorities for details about collection points.



**CAUTION - INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPENING THE COVER OR PRESSING THE SAFETY INTERLOCK. AVOID EXPOSURE TO THE LASER BEAM.**



This symbol indicates the presence of dangerous voltage inside the enclosure, sufficient enough to cause electric shock.



This symbol indicates the presence of important operating and maintenance instructions for the device.

### **Safety, Environmental and Setup Instructions**

- Use the device in dry indoor environments only.
- Protect the device from humidity.
- Do not open the device. **RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Refer opening and servicing to qualified personnel.
- Connect this device to a properly installed and earthed wall outlet only. Make sure the mains voltage corresponds with the specifications on the rating plate.
- Make sure the mains cable stays dry during operation. Do not pinch or damage the mains cable in any way.
- Disconnect device warning: Main plug is used as the connection, so it should always remain ready operate.
- The mains plug is used as the disconnect device, the disconnect device shall remain readily operable.
- A damaged mains cable or plug must immediately be replaced by an authorized service center.
- In case of lightning, immediately disconnect the device from the mains supply.
- Children should be supervised by parents when using the device.
- Clean the device with a dry cloth only.  
Do NOT use CLEANING AGENTS or ABRASIVE CLOTHS!
- Do not expose the device to direct sunlight or other heat sources.
- Install the device at a location with sufficient ventilation in order to prevent heat accumulation.
- Do not cover the ventilation openings!
- The ventilation should not be impeded by covering the ventilation openings with items, such as newspaper, table-cloths, curtains, etc.
- It shall be not be exposed to dripping or splashing and that no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus.
- The unit should not be exposed to direct sunlight, very high or low temperature, moisture, vibrations or placed in dusty environment.
- Never attempt to insert wires, pins or other such objects into the vents or opening of the unit.
- Install the device at a safe and vibration-free location.
- No naked flame sources, such as lighted candles, should be placed on the apparatus.
- Install the device as far away as possible from computers and microwave units; otherwise radio reception may be disturbed.
- Do not open or repair the enclosure. It is not safe to do so and will void your warranty. Repairs only by authorized service/ customer center.
- The device is equipped with a "Class 1 Laser". Avoid exposure to the laser beam as this could cause eye injuries.
- Only use mercury and cadmium-free batteries.
- Batteries shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.
- Used batteries are hazardous waste and NOT to be disposed of with the household waste!!! Return the batteries to your dealer or to collection points in your community.
- Keep batteries away from children. Children might swallow batteries. Contact a physician immediately if a battery was swallowed.
- Check your batteries regularly to avoid battery leakage.



**Used batteries are hazardous waste and NOT to be disposed of with the household waste!** As a consumer you are **legally obligated** to return **all batteries** for environmentally responsible recycling – no matter whether or not the batteries contain harmful substances\*).

**Return batteries free of charge to public collection points in your community or to shops selling batteries of the respective kind.**

**Only return fully discharged batteries.**

\*) marked Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead


# WARNING

1. WARNING : Please refer the information on exterior bottom enclosure for electrical and safety information before installing or operating the apparatus.
2. WARNING : To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture. The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing and that no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on apparatus.
3. WARNING: The battery (battery or batteries or battery pack) shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.
4. WARNING: The mains plug is used as disconnect device, the disconnect device shall remain readily operable.



5. Invisible laser radiation when open and interlocks defeated. Avoid exposure to beam of laser.



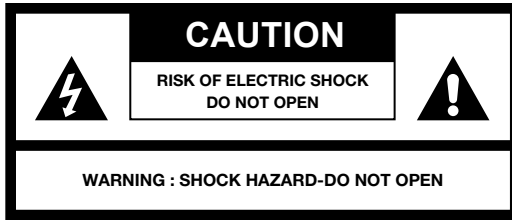
6.  Correct Disposal of this product. This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.
7. No naked flame sources, such as lighted candles, should be placed on the apparatus.
8. Attention should be drawn to environmental aspects of battery disposal.
9. Use of the apparatus in moderate climates.
10. The rating and marking information are located at the bottom of the unit.
11. Excessive sound pressure from earphone and headphones can cause hearing loss.
12. The mains plug of unit should be obstructed or should be easily accessed during intended use.
13. To be completely disconnect the power input, the mains plug of apparatus shall be disconnected from the mains.

## CAUTION

Danger of explosion if battery is incorrectly replaced.  
Replace only with the same or equivalent type

# WARNING

TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

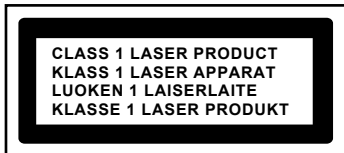


**LIGHTING FLASH WITH ARROWHEAD SYMBOL -**  
within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated dangerous voltage within the products enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



**EXCLAMATION POINT -** within an equilateral triangle, is used to indicate that a specific component shall be replaced only by the component specified in that documentation for safety reason.

The following label has been affixed to the unit, listing the proper procedure for working with the laser beam:



**CLASS 1 LASER PRODUCT LABEL -**

This label is attached to the place as illustrated to inform that the apparatus contains a laser component.



**WARNING LABEL INFORMING OF RADIATION -**

This label is placed inside the unit. As shown in the illustration. To warn against further measures on the unit. The equipment contains a laser radiating laser rays according to the limit of laser product of class 1.

# SAFETY INSTRUCTIONS

1. **READ INSTRUCTIONS** - All the safety and operating instructions should be read before the appliance is operated.
2. **RETAIN INSTRUCTIONS** - The safety and operating instruction should be retained for future reference.
3. **HEED WARNINGS** - All warnings on the appliance and in the operating instructions should be adhered to.
4. **FOLLOW INSTRUCTIONS** - All operating instructions should be followed.
5. **WATER AND MOISTURE** - The appliance should not be used near water, for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundrytub, swimming pool or in a wet basement.
6. **VENTILATION** - The appliance should be situated so that its location or position does not interfere with its proper ventilation. Do not place on bed, sofa, rug or similar surface that may block the ventilation openings, in a built-in installation, such as a bookcase or cabinet that may impede the flow of air through the ventilation openings.
7. **HEAT** - The appliance should be situated away from heat sources such as radiators, stoves, or other appliances (including amplifiers) that produce heat.
8. **POWER SOURCE** - The appliance should be connected to power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the appliance.
9. **POWER CORD PROTECTION** - Power supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them.
10. **POWER LINES** - An outdoor antenna should be located away from power lines.
11. **OBJECT and LIQUID ENTRY** - Care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through openings.
12. **ESD WARNING** - The display does not function properly or no reaction to operation of any the control may due to the electrostatic discharge. Switch off and unplug the set. Reconnect after a few seconds.
13. **DAMAGE REQUIRING SERVICE** - The appliance should be serviced by qualified service personnel when:
  - a. The power-supply cord or plug has been damaged.
  - b. Objects have fallen into, or liquid has been spilled into the appliance enclosure.
  - c. The appliance has been exposed to rain.
  - d. The appliance has been dropped, or the enclosure damaged.
  - e. The appliance does not appear to operate normally.
14. **SERVICING** - The user should not attempt to service the appliance beyond that described in the user operating instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

## **Notes:**

- a. Dirty or scratched CD may cause a skipping problem. Clean or replace the CD.
- b. If an error display or malfunction occurs, disconnect the AC cord and remove all the batteries. Then turn the power back on.

## **BEFORE OPERATION**

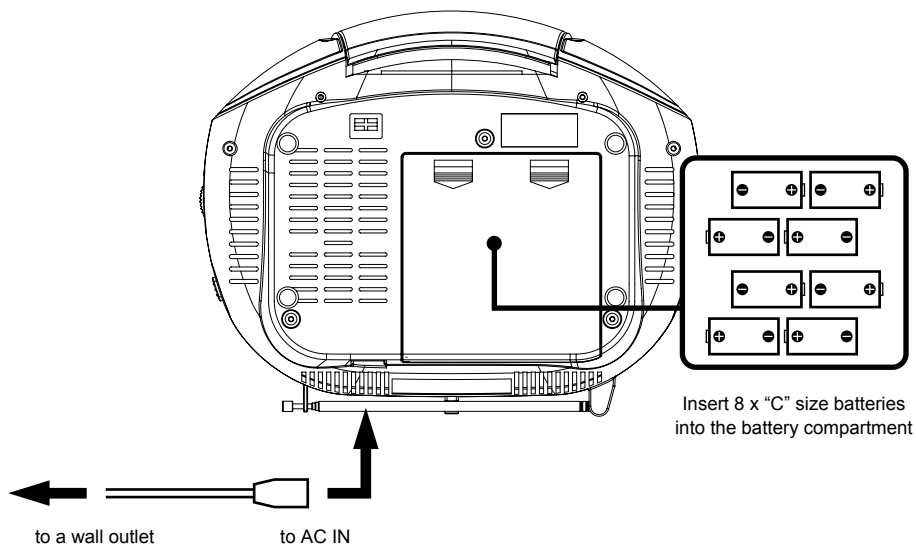
### **Notes: CONCERNING COMPACT DISCS.**

Since dirty, damaged or warped discs may damage the appliance, care should be taken of the followings items:

- a. Usable compact discs. Use only compact disc with the mark shown below.
- b. CD compact disc only with digital audio signals.



# POWER SOURCES



---

## AC POWER

You can power your portable system by plugging the detachable AC power cord into the AC inlet at the back of the unit and into a wall AC power outlet. Check that the rated voltage of your appliance matches your local voltage. Make sure that the AC power cord is fully inserted into the appliance.

---

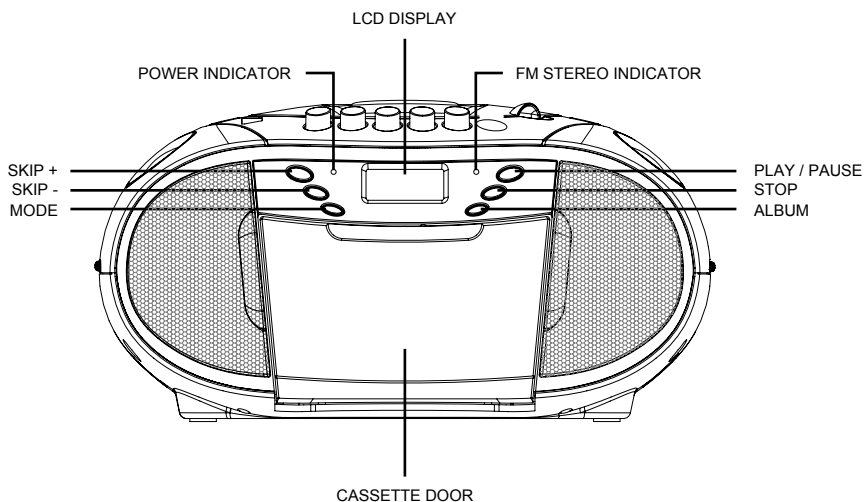
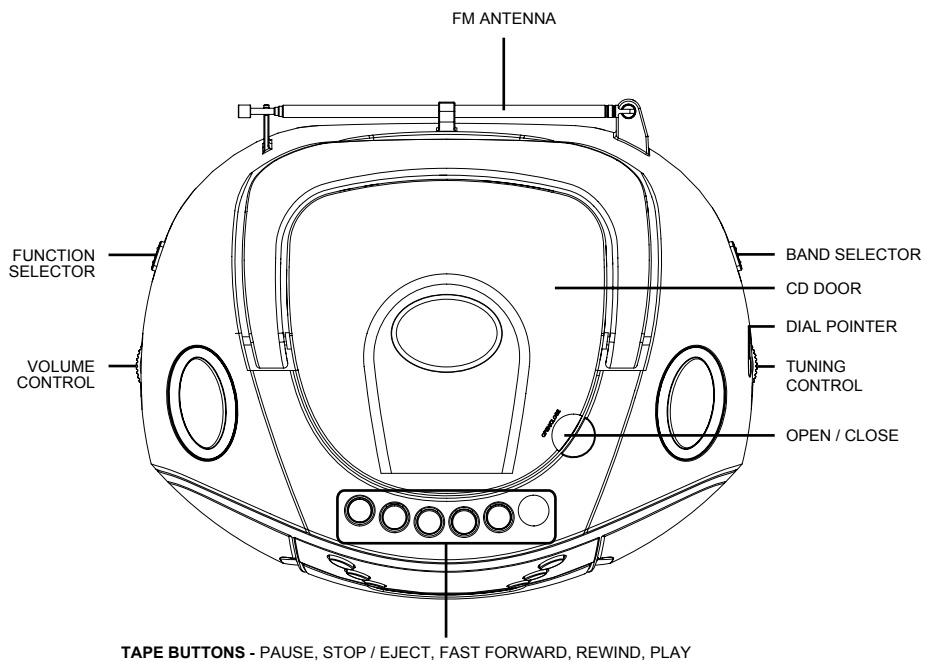
## BATTERY POWER

Insert 8 x "C" size batteries into the battery compartment. Be sure that the batteries are inserted correctly to avoid damage to the appliance. Always remove the batteries when appliance will not be used for a long period of time, as this will cause leakage to the batteries and subsequently damage to your set.

### **Notes:**

- Use batteries of the same type. Never use different types of batteries together.
- To use the appliance with batteries, disconnect the AC power cord from it.

# LOCATION OF CONTROL



# RADIO OPERATION

## GENERAL OPERATION

1. Set the "FUNCTION" selector to "RADIO" mode.
2. Select desired band by using the "BAND" selector.
3. Adjust radio frequency to your desired station by using the "TUNING" control.
4. Adjust the "VOLUME" control to the desired level.

---

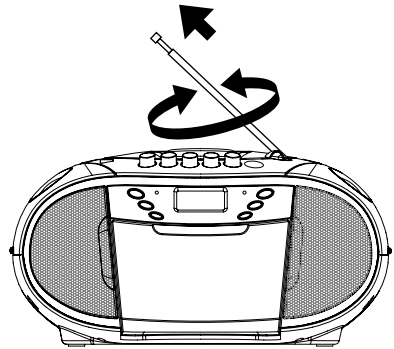
## FM / FM-STEREO RECEPTION

- Set the "BAND" selector to FM mode for MONO reception.
- Set the "BAND" selector to FM ST. mode for FM STEREO reception. The Stereo indicator light up to show FM ST. mode.

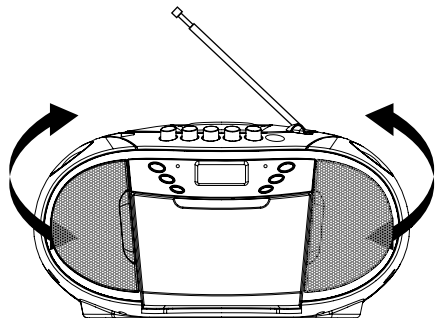
---

## FOR BETTER RECEPTION

- Reorient the antenna for better reception.



- Reorient the appliance to get better AM reception.



# TAPE OPERATION

## GENERAL OPERATION

- PAUSE **||** Press to stop playing tape operation temporarily.  
Press again to resume tape operation.
- STOP / EJECT **■▲** Press to stop tape operations.  
Press again to open the cassette door after the tape spools stop turning.
- FAST FORWARD **◀◀ &** Press to start rapid tape winding either forward or reverse direction.  
REWIND **▶▶**
- PLAY **▶** Press to start playing tape.

---

## PLAYBACK

1. Set the "FUNCTION" selector to "TAPE" mode.
2. Press the "STOP / EJECT" button to open the cassette door and insert your tape.
3. Close the cassette door.
4. Press the "PLAY" button to start playing tape.
5. Adjust the "VOLUME" control to the desired level.
6. Press the "PAUSE" button when you want to stop playing tape operation temporarily.
7. Press the "STOP / EJECT" button when finished.



# CD / MP3 OPERATION

## GENERAL OPERATION

- PLAY / PAUSE ►|| Press to start playing CD / MP3 disc.  
Press again to stop playing CD / MP3 operation temporarily.  
Press again to resume playback.
- SKIP + ►► & Press to go to the next track or back to the previous track.  
SKIP - ◀◀ Press and hold while playing until you find the point of the sound.
- STOP ■ Press to stop all CD / MP3 operation.

---

## PLAYBACK

1. Set the "FUNCTION" selector to "CD / MP3" mode.
2. Open the CD door and place a CD / MP3 disc with the label up on the CD compartment.
3. Close the CD door.
4. Focus search is performed if disc is inside. Total number of tracks is read and appears on the display.
5. Playback will start automatically from the first track.
6. Adjust the "VOLUME" control to the desired level.
7. Press the "PLAY / PAUSE" button again when you want to stop playback temporarily.
8. Press the "STOP" button when finished.

# CD / MP3 OPERATION

## PROGRAM

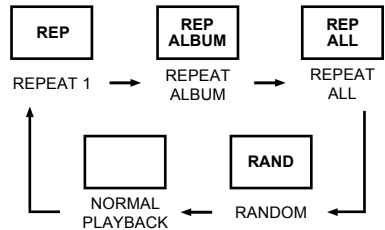
Up to 20 tracks for CD disc, 99 tracks of MP3 disc can be programmed for disc play in any order. Be sure to press the "STOP" button before use.

1. Press the "MODE" button, the display will show "P01" and flash.
2. Select desired track by using the "SKIP +" or "SKIP -" button. (You may select a desired album by pressing the "ALBUM" button).
3. Press the "MODE" button again to confirm desired track into the program memory.
4. Repeat step 2 and 3 to enter additional tracks into the program memory.
5. When all the desired tracks have been programmed, press the "PLAY / PAUSE" button to play the disc in the order you have programmed.
6. Press the "STOP" button twice to terminate programmed playback.

## MODE

Press the "MODE" button before or during playing CD / MP3 disc, each press switches the mode function as follows:

- 1 - REPEAT 1
- 2 - REPEAT ALBUM ( \*MP3 ONLY )
- 3 - REPEAT ALL
- 4 - RANDOM
- 5 - NORMAL PLAYBACK



## AUTO OFF

This product is equipped with an auto power-save function at the CD mode, if the unit remains in STOP, PAUSE or NO DISC mode for more than 10 minutes it will automatically switch off. To switch the unit back on, slide the FUNCTION switch to 'OFF' position and then back to CD again.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT





Ne jetez pas ce produit avec les ordures ménagères lorsqu'il est usagé. Retournez-le à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Cette recommandation est indiquée par le symbole sur le produit, le mode d'emploi ou l'emballage.

Les composants sont réutilisables en fonction de leur marquage. En réutilisant, recyclant ou employant autrement les vieux appareils, vous contribuerez de façon significative à la protection de notre environnement.

Veuillez contacter vos collectivités locales pour vous renseigner sur les points de collecte.

CLASS 1 LASER PRODUCT  
KLASSE 1 LASER PRODUKT  
LUOKAN 1 LASER LAITE  
KLASS 1 LASER APPARAT  
PRODUCTO LASER CLASE 1

**ATTENTION – RADIATION LASER INVISIBLE LORSQUE VOUS OUVREZ LE COUVERCLE OU APPUYEZ SUR L'ENCLENCHEMENT DE SECURITE. EVITEZ TOUTE EXPOSITION AU RAYON LASER**

	<b>ATTENTION</b> Risque d'électrocution Ne pas ouvrir!	
Attention!: Pour réduire le risque d'électrocution, ne retirez pas le couvercle (ou l'arrière). L'utilisateur ne peut entretenir aucune pièce à l'intérieur. Confiez l'entretien à un personnel qualifié.		



Ce symbole indique la présence d'une tension dangereuse à l'intérieur de l'appareil, qui est suffisante pour provoquer un choc électrique.



Ce symbole indique la présence de consignes importantes de fonctionnement et d'entretien de pour l'appareil.

### Consignes de sécurité, d'environnement et d'installation

- N'utilisez l'appareil qu'à l'intérieur dans un lieu sec
- Protégez l'appareil contre l'humidité
- N'ouvrez pas l'appareil **RISQUE D'ELECTROCUTION !** Faites effectuer l'ouverture et l'entretien par un personnel qualifié
- Ne connectez cet appareil qu'à une prise murale correctement installée et reliée à la terre Assurez-vous que la tension principale corresponde aux recommandations de la plaque d'indice
- Assurez-vous que le câble d'alimentation reste au sec pendant le fonctionnement. Ne pincez pas le câble et ne l'endommagez d'aucune façon
- Un câble de réseau ou une prise abimés doivent être immédiatement remplacés par un centre agréé.
- En cas de tonnerre, débranchez immédiatement l'appareil de l'alimentation.
- Les enfants doivent être surveillés par leurs parents lorsqu'ils utilisent l'appareil.
- Ne nettoyez l'appareil qu'avec un tissu sec.  
N'utilisez PAS de PRODUITS DETERGENTS ou de CHIFFONS ABRASIFS !
- N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil ou toute autre source de chaleur
- Installez l'appareil dans un emplacement suffisamment ventilé pour éviter une accumulation de chaleur.
- Ne recouvrez pas les grilles d'aération !
- Installez l'appareil dans un emplacement sécurisé et sans vibrations.
- Ne pas installer l'appareil à proximité d'ordinateurs et fours à micro-ondes; sinon la réception de radio pourrait être perturbée.
- Ne pas ouvrir ou réparer l'appareil. Cela est dangereux et annulerait la garantie. La réparation doit être uniquement effectuée que par un centre de réparations / service agréé.
- L'appareil est équipé d'un « Laser Classe 1 ». Evitez toute exposition au rayon laser car cela pourrait blesser les yeux.
- N'utilisez que des piles au mercure et sans cadmium.
- Les piles usagées sont des déchets dangereux et ne doivent PAS être jetées avec les ordures ménagères !!! Ramenez les piles à votre point de vente ou aux points de collecte de votre ville.
- Eloignez les piles des enfants. Les enfants pourraient avaler les piles. En cas d'ingestion d'une pile, contactez immédiatement un médecin.
- Vérifiez régulièrement vos piles pour éviter les fuites.



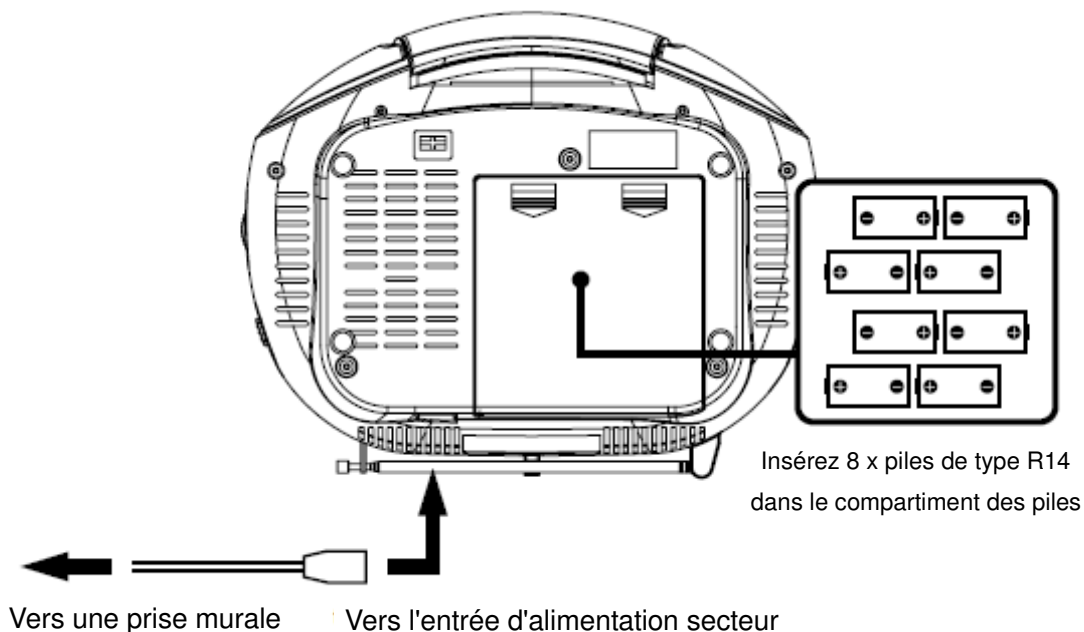
**Les piles usages sont des déchets dangereux et ne doivent PAS être jetées avec les ordures ménagères ! La loi impose aux consommateurs de disposer de toutes les piles pour un recyclage écologique – et ce que les piles soient de contenance dangereuse ou pas\*).**

**Disposer gratuitement des piles dans les points de collecte de votre communauté ou auprès des magasins détaillant les piles de même catégories.**

**Ne disposez que de piles entièrement vides.**

\*) marquée Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb

## SOURCES D'ALIMENTATION



### ALIMENTATION SUR SECTEUR

Vous pouvez alimenter votre système portable en branchant le cordon d'alimentation secteur détachable à l'entrée d'alimentation secteur à l'arrière de l'appareil et à une prise électrique murale d'alimentation secteur. Vérifiez que la tension nominale de votre appareil correspond à votre tension locale. Assurez-vous d'avoir bien inséré le cordon d'alimentation secteur dans l'appareil.

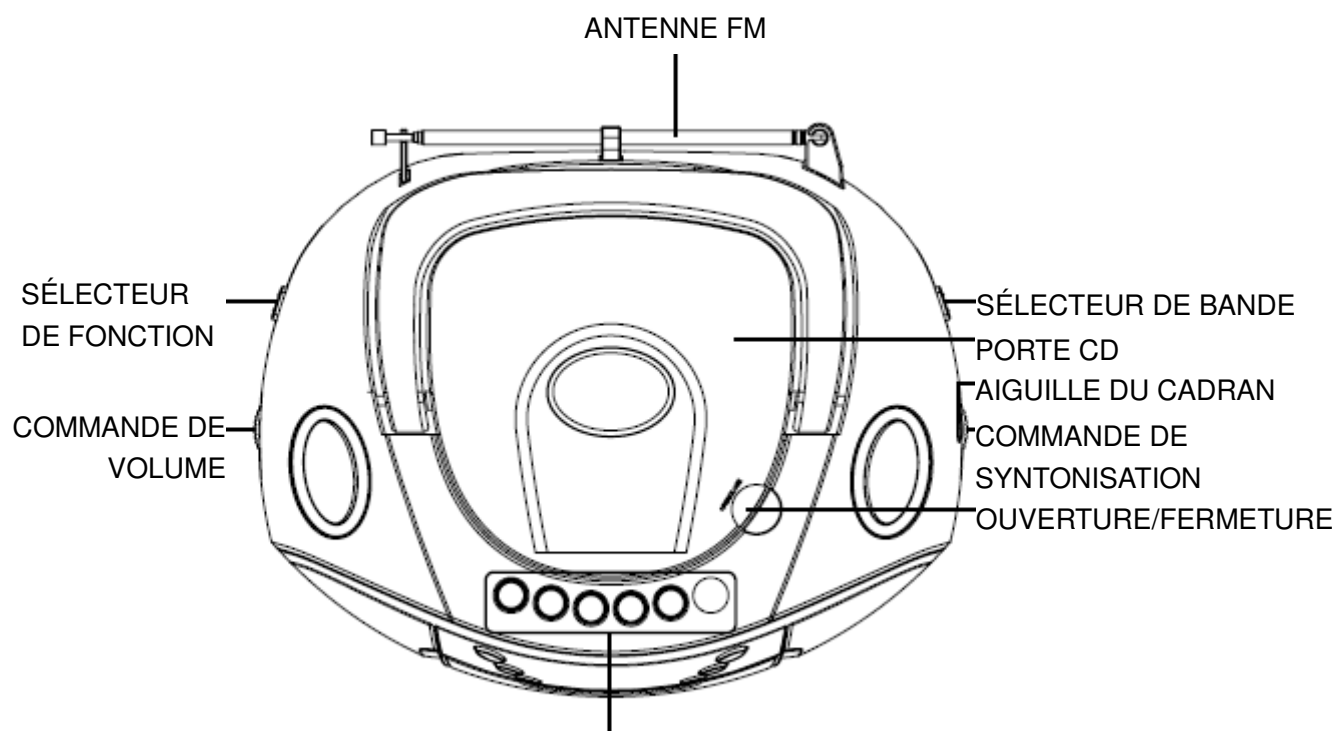
### ALIMENTATION PAR PILES

Insérez 8 x piles de type R14 dans le compartiment des piles. Vérifiez que les piles soient correctement insérées pour éviter tout dommage à l'appareil. Retirez toujours les piles quand l'appareil n'est pas utilisé pour une période prolongée, car une fuite de l'électrolyte des piles pourrait endommager en conséquence l'appareil.

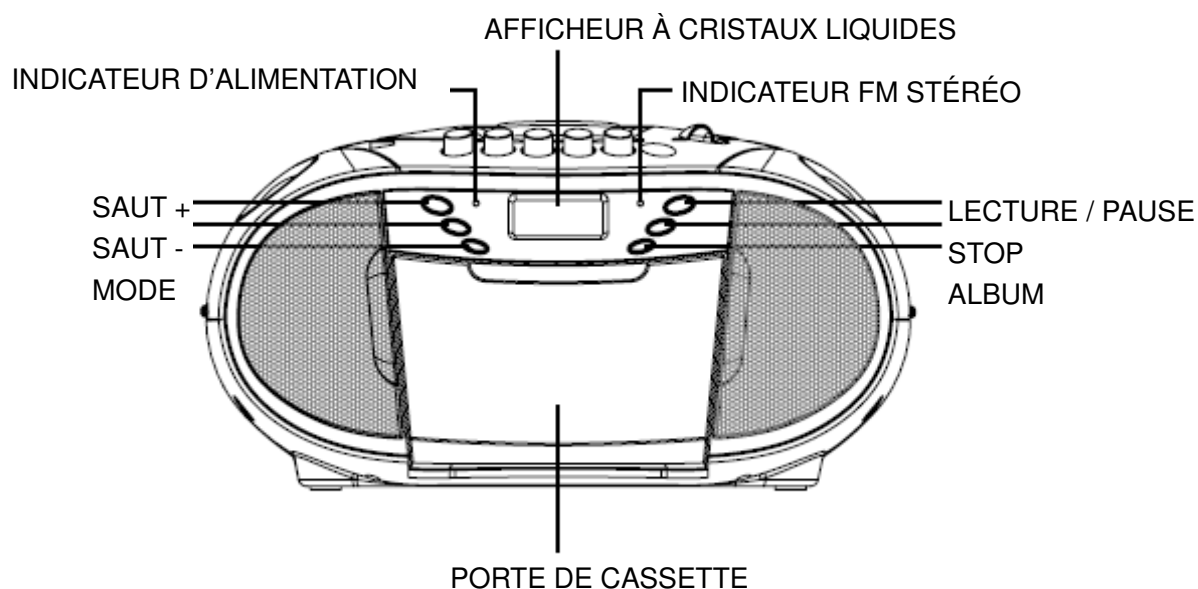
#### Remarques :

- Utilisez toujours des piles du même type. N'utilisez jamais des piles de type différent.
- Pour utiliser l'alimentation par les piles de l'appareil, débranchez le cordon d'alimentation secteur.

## EMPLACEMENT DES COMMANDES



**BOUTONS DE COMMANDE DE LA CASSETTE :** PAUSE, STOP/ÉJECTION, AVANCE RAPIDE, RETOUR RAPIDE, LECTURE



## FONCTIONNEMENT DE LA RADIO

### FONCTIONNEMENT GÉNÉRAL

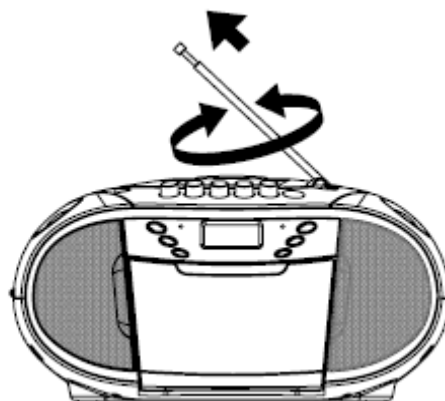
1. Placez le sélecteur de "FUNCTION" sur le mode "RADIO".
2. Sélectionnez la bande souhaitée en utilisant le sélecteur de "BAND".
3. Réglez la fréquence de la radio sur la station souhaitée en utilisant la commande de "TUNING".
4. Réglez la commande de "VOLUME" au niveau souhaité.

### RÉCEPTION FM / FM ST

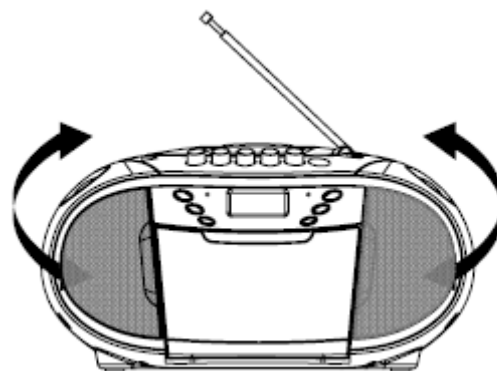
- Réglez le sélecteur de "BAND" en mode FM pour une réception MONO.
- Réglez le sélecteur de "BAND" en mode FM ST pour une réception FM STÉRÉO. L'indicateur Stéréo s'allume pour indiquer le mode FM ST.

### POUR UNE MEILLEURE RÉCEPTION

- Réorientez l'antenne pour une meilleure réception.



- Réorientez l'appareil pour obtenir une meilleur réception AM.



## FONCTIONNEMENT DE LA CASSETTE

### FONCTIONNEMENT GÉNÉRAL

PAUSE 

Appuyez pour stopper temporairement la fonction de lecture de la cassette.  
Appuyez à nouveau pour reprendre la fonction de lecture de la cassette.

STOP / ÉJECTION 

Appuyez pour stopper la lecture de la cassette.  
Appuyez à nouveau pour ouvrir la porte de la cassette une fois que les bobines de la cassette s'arrêtent de tourner.

AVANCE RAPIDE & 

Appuyez pour effectuer une avance ou un retour rapide de la cassette.

RETOUR 

LECTURE 

Appuyez pour démarrer la lecture de la cassette.





---

### LECTURE

1. Placez le sélecteur de "FUNCTION" sur le mode "TAPE".
2. Appuyez sur le bouton "STOP / EJECT" pour ouvrir la porte de la cassette et insérez une cassette.
3. Fermez la porte de la cassette.
4. Appuyez sur le bouton "PLAY" pour démarrer la lecture de la cassette.
5. Réglez la commande de "VOLUME" au niveau souhaité.
6. Appuyez sur le bouton "PAUSE" si vous souhaitez stopper temporairement la lecture de la cassette.
7. Appuyez sur le bouton "STOP / EJECT" quand vous avez terminé.

## FONCTIONNEMENT CD / MP3

### FONCTIONNEMENT GÉNÉRAL

- LECTURE / PAUSE  Appuyez pour démarrer la lecture d'un disque CD/MP3.  
Appuyez à nouveau pour stopper temporairement la lecture CD/MP3.  
Appuyez à nouveau pour reprendre la lecture.
- SAUT + &  Appuyez pour passer à la piste suivante ou précédente.
- SAUT -  Appuyez de manière prolongée lors de la lecture pour rechercher un passage.
- STOP  Appuyez pour stopper toutes les fonctions CD/MP3.

---

### LECTURE

1. Placez le sélecteur de "FUNCTION" sur le mode "CD / MP3".
2. Ouvrez la porte du CD et placez un disque CD/MP3, face imprimée vers le haut, dans le compartiment CD.
3. Fermez la porte du CD.
4. Une recherche de focalisation est effectuée quand le disque est inséré. Le nombre total de pistes est lu et apparaît sur l'afficheur.
5. La lecture démarre automatiquement à partir de la première piste.
6. Réglez la commande de "VOLUME" au niveau souhaité.
7. Appuyez à nouveau sur le bouton "PLAY / PAUSE" si vous souhaitez stopper temporairement la lecture.
8. Appuyez le bouton "STOP" quand vous avez terminé.



**FONCTIONNEMENT CD / FICHER MP3**

**PROGRAMMATION**

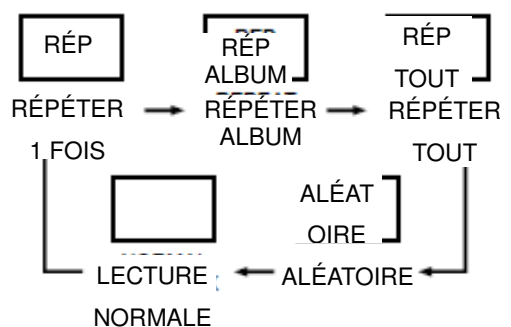
Vous pouvez programmer jusqu'à 20 pistes d'un disque CD, 99 fichiers d'un disque MP3, dans l'ordre que vous souhaitez. Assurez-vous d'avoir appuyé sur le bouton STOP avant d'utiliser la programmation.

1. Appuyez sur le bouton "MODE", l'afficheur indique "P01" et clignote.
2. Sélectionnez la piste ou le fichier souhaité en utilisant les boutons "SKIP +" ou "SKIP -". (Vous pouvez sélectionner un album en appuyant sur le bouton "ALBUM").
3. Appuyez à nouveau sur le bouton "MODE" pour confirmer la piste ou le fichier désiré dans la mémoire de programme.
4. Répétez les points 2 et 3 pour ajouter des pistes ou des fichiers supplémentaires dans la mémoire de programme.
5. Quand toutes les pistes ou tous les fichiers voulus ont été programmés, appuyez sur le bouton "PLAY / PAUSE" pour lire le disque dans l'ordre programmé.
6. Appuyez deux fois sur le bouton "STOP" pour terminer la lecture programmée.

**MODE**

Appuyez sur le bouton "MODE" avant ou pendant la lecture d'un disque CD/MP3. Chaque appui passe d'un mode de lecture à un autre comme suit:

- 1 - RÉPÉTER 1 FOIS
- 2 - RÉPÉTER L'ALBUM (\*UNIQUEMENT MP3)
- 3 - RÉPÉTER TOUT
- 4 - LECTURE ALÉATOIRE
- 5 - LECTURE NORMALE



**ARRÊT AUTOMATIQUE**

Ce produit est muni d'une fonction d'économie d'énergie automatique en mode CD, si l'appareil reste en mode STOP, PAUSE ou SANS DISQUE pendant plus de 10 minutes, il s'éteindra automatiquement. Pour allumer à nouveau l'appareil, faites glisser le sélecteur de FONCTION de la position OFF à la position CD à nouveau.

**CARACTÉRISTIQUES**

Fréquence FM	87,5 – 108 MHz
Fréquence AM	540 – 1600 kHz
Consommation	13 W
Alimentation	CA 230V 50Hz

Copyright by Woerlein GmbH, 90556 Cadolzburg, [www.woerlein.com](http://www.woerlein.com)

Specification and any technical changes without any further announcement

## MILIEUBESCHERMING





Gooi dit product niet weg bij het huishoudafval aan het einde van de levensduur ervan. Breng het product terug naar een inzamelingspunt voor hergebruik van elektrische en elektronische apparatuur. Dit wordt aangegeven door dit symbool op het product, in de gebruiksaanwijzing of op de verpakking.

De materialen zijn herbruikbaar volgens de markeringen. Door materiaal te recyclen of oude apparaten op een andere manier te hergebruiken draagt u bij aan het bescherming van ons milieu.

Neem a.u.b. contact op met uw gemeente voor informatie over inzamelingspunten.

CLASS 1 LASER PRODUCT  
KLASSE 1 LASER PRODUKT  
LUOKAN 1 LASER LAITE  
KLASS 1 LASER APPARAT  
PRODUCTO LASER CLASE 1

**WAARSCHUWING - ONZICHTBARE LASERSTRALING WANNEER DE BEHUIZING GEOPEND WORDT OF DE INTERNE BEVEILIGING UITGESCHAKELD. VERMIJD BLOOTSTELLING AAN DE LASERSTRAAL.**

	<b>WAARSCHUWING</b> Risico voor een elektrische schok Niet openen!	
Waarschuwing: Verwijder de behuizing (of achterzijde) niet, om het risico op elektrische schokken te verkleinen. Geen voor de gebruiker te onderhouden onderdelen binnenin het apparaat. Laat reparatie over aan gekwalificeerd onderhoudspersoneel.		



Dit symbool wijst op de aanwezigheid van een gevaarlijke spanning binnenin de behuizing, die groot genoeg is om elektrische schokken te veroorzaken.



Dit symbool wijst de gebruiker op de aanwezigheid van belangrijke gebruiks- en onderhoudsinstructies voor het apparaat.

### Veiligheids-, milieu- en instellingsaanwijzingen

- Gebruik het apparaat alleen binnenshuis in een droge omgeving.
- Bescherm het apparaat tegen vocht.
- Open het apparaat niet. **ELECTRISCHE SCHOKGEVAAR!** Laat opening en reparatie over aan gekwalificeerd onderhoudspersoneel.
- Sluit dit apparaat alleen aan op een goed geïnstalleerd en geaard stopcontact. Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met het de specificaties op het etiket.
- Zorg ervoor dat het electriciteits snoer droog blijft tijdens gebruik. Zorg ervoor dat het electriciteits snoer niet afgeknepen of op een andere manier beschadigd wordt.
- Beschadigde snoeren of stekkers moeten meteen vervangen worden door geautoriseerd onderhoudspersoneel.
- In geval van bliksem moet de stekker onmiddellijk uit het stopcontact getrokken worden.
- Wanneer kinderen het apparaat gebruiken, moeten de ouders toezicht houden.
- Reinig het apparaat alleen met een droge doek.  
Gebruik **GEEN SCHOONMAAKMIDDELEN** of **SCHUURSPONSJES!**
- Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht of andere hittebronnen.
- Installeer het apparaat op een plaats met voldoende ventilatie, om oververhitting te voorkomen.
- Dek de ventilatieopeningen niet af!
- Installeer het apparaat op een veilige en vibratie-vrije plaats.
- Installeer het apparaat zo ver mogelijk uit de buurt van computers en magnetrons; anders kan de radio-ontvangst gestoord worden.
- Open de behuizing niet en probeer het apparaat niet te repareren. Dit is gevaarlijk en doet uw garantie vervallen. Reparaties mogen alleen uitgevoerd worden door geautoriseerd onderhoudspersoneel.
- Dit apparaat is uitgerust met een "Klasse 1 Laser". Vermijd blootstelling aan de laserstraal; dit kan verwondingen aan de ogen veroorzaken.
- Gebruik alleen kwik- en cadmium-vrije batterijen.
- Gebruikte batterijen zijn gevaarlijk afval en mogen **NIET** weggegooid worden bij het huishoudelijk afval!!! Breng de batterijen terug naar uw handelaar of naar inzamelingspunten in uw gemeente.
- Houd batterijen buiten bereik van kinderen. Kinderen kunnen batterijen per ongeluk inslikken. Raadpleeg onmiddellijk een dokter wanneer een kind een batterij ingeslikt heeft.
- Controleer uw batterijen regelmatig om batterijlekkage te voorkomen.



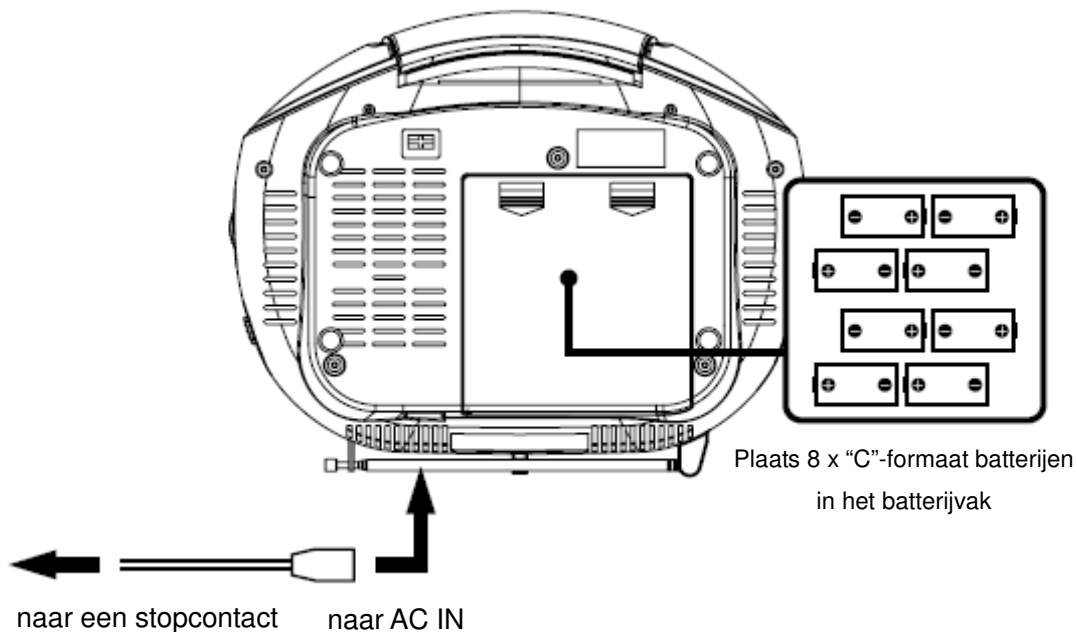
**Gebruikte batterijen zijn gevaarlijk afval en mogen NIET weggegooid worden bij het huishoudelijk afval!!!** Als consument bent u wettelijk verplicht alle batterijen terug te brengen voor milieuvriendelijk hergebruik - of de batterijen gevaarlijke stoffen\*) bevatten of niet.

**U kunt batterijen gratis terugbrengen naar openbare inzamelingspunten in uw gemeente of bij winkels die de betreffende soort batterijen verkopen.**

**Alleen volledig lege batterijen.**

\*) met de markering Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood

## VOEDINGSBRONNEN



### WISSELSpanNING

U kunt uw draagbare systeem voeden door het afneembare netsnoer in de AC-ingang aan de achterkant van het apparaat en in een stopcontact te steken. Controleer of de nominale spanning van uw toestel met uw plaatselijke spanning overeenkomt. Zorg ervoor dat het netsnoer volledig in het toestel is gestoken.

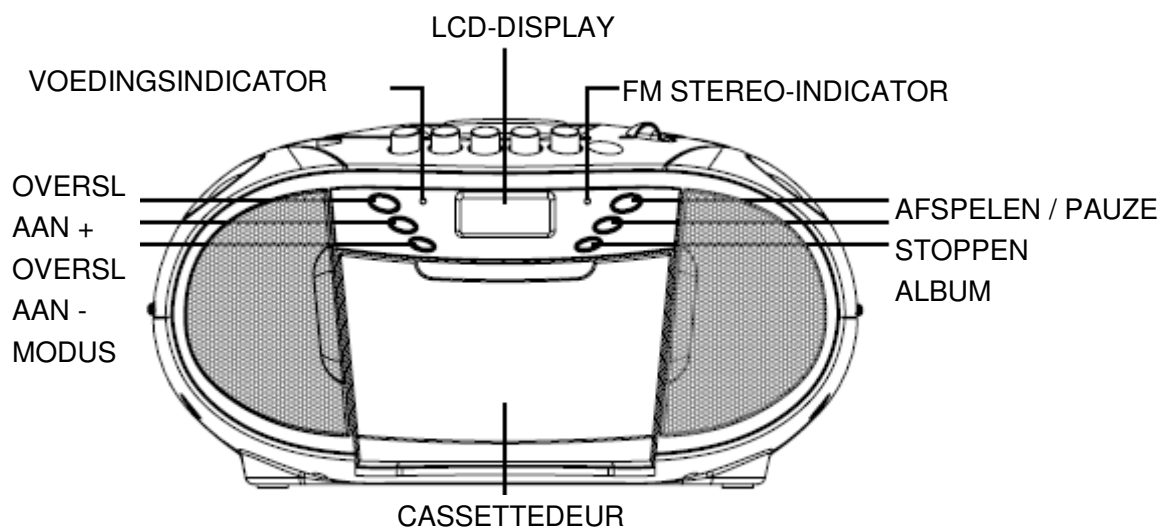
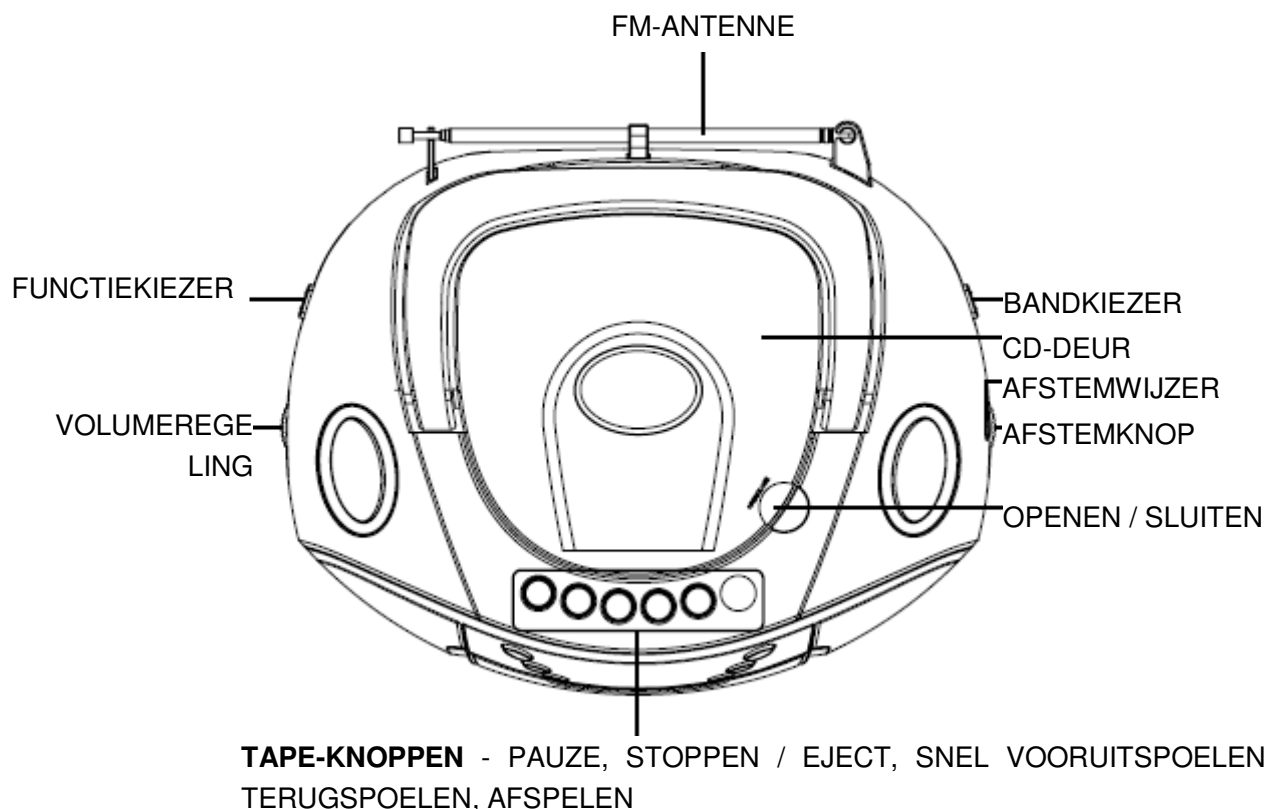
### BATTERIJVOEDING

Plaats 8 x "C"-formaat batterijen in het batterijvak. Zorg ervoor dat de batterijen correct zijn geplaatst om schade aan het apparaat te voorkomen. Verwijder altijd de batterijen wanneer het apparaat voor een lange periode niet gebruikt zal worden, omdat anders lekkage aan de batterijen en vervolgens schade aan uw set zal worden veroorzaakt.

#### Opmerkingen:

- Gebruik batterijen van hetzelfde type. Gebruik nooit verschillende types batterijen samen.
- Om het apparaat met batterijen te gebruiken, ontkoppel het netsnoer.

**PLAATS VAN DE BEDIENINGSELEMENTEN**



## BEDIENING VAN DE RADIO

### ALGEMENE BEDIENING

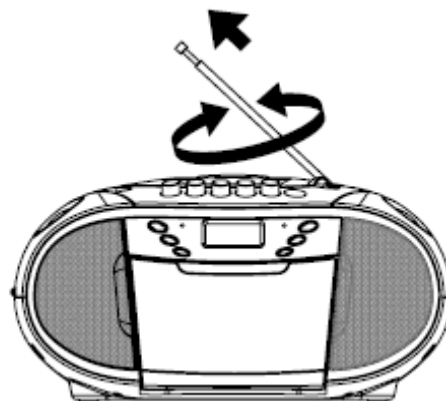
1. Stel de "FUNCTION"-kiezer in op de "RADIO"-modus.
2. Selecteer de gewenste band met behulp van de "BAND"-kiezer.
3. Stem de radiofrequentie op de gewenste zender af met behulp van de "TUNING"-regelaar.
4. Stel de "VOLUME"-regelaar in op het gewenste niveau.

### FM / FM-STEREO-ONTVANGST

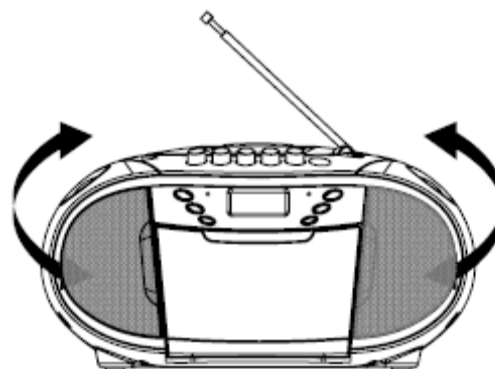
- Stel de "BAND"-kiezer in naar de "FM"-modus voor "MONO"-ontvangst.
- Stel de "BAND"-kiezer in naar de "FM ST."-modus voor "FM STEREO"-ontvangst. De stereo-indicator licht op om "FM ST."-modus te tonen.

### VOOR EEN BETER ONTVANGST

- Wijzig de stand van de antenne voor een betere ontvangst.



- Wijzig de stand van het toestel om een beter AM-ontvangst te krijgen.



## BEDIENING VAN DE TAPE

### ALGEMENE BEDIENING

PAUZE 

Indrukken om het afspelen van de tape tijdelijk te stoppen.

Nogmaals indrukken om het afspelen van de tape te hervatten.

STOPPEN / EJECT 

Indrukken of het gebruik van de tape te stoppen.

Druk nogmaals om de cassettedeur te openen nadat het spoelen van de tape met draaien stopt.

SNEL VOORUIT  &

Indrukken om het snel vooruit of achteruit spoelen van de tape te starten.

TERUGSPOELEN 

AFSPELEN 

Indrukken om het afspelen van de tape te starten.

---

### AFSPELEN

1. Stel de "FUNCTION"-kiezer in op de "TAPE"-modus.
2. Druk op de "STOP / EJECT"-knop om de cassettedeur te openen en plaats uw tape.
3. Sluit de cassettedeur.
4. Druk op de "PLAY"-knop om het afspelen van de tape te starten.
5. Stel de "VOLUME"-regelaar in op het gewenste niveau.
6. Druk op de "PAUSE"-knop wanneer u het afspelen van de tape tijdelijk wenst te stoppen.
7. Druk op de "STOP / EJECT"-knop als u klaar bent.

## CD / MP3-BEDIENING

### ALGEMENE BEDIENING

- AFSPELEN / PAUZE** ►|| Indrukken om de CD / MP3-disc af te spelen.  
Nogmaals indrukken om het afspelen van de CD / MP3 tijdelijk te stoppen.  
Nogmaals indrukken om het afspelen te hervatten.
- OVERSLAAN +** ►►| & Indrukken om naar de volgende of naar de vorige track te gaan.
- OVERSLAAN -** ◀◀ Indrukken en ingedrukt houden totdat u de gewenste plek op de muziek hebt gevonden.
- STOPPEN** ■ Indrukken om alle CD / MP3-activiteiten te stoppen.

---

### AFSPELEN

1. Stel de "FUNCTION"-kiezer in op de "CD / MP3"-modus.
2. Open de CD-deur en leg een CD / MP3-disc met de label omhoog in de CD-lade.
3. Sluit de CD-deur.
4. Het inlezen wordt uitgevoerd als de disc er in zit. Het totale aantal tracks worden gelezen en op de display weergegeven.
5. Het afspelen zal automatisch vanaf de eerste track starten.
6. Stel de "VOLUME"-regelaar in op het gewenste niveau.
7. Druk nogmaals op de "PLAY / PAUSE"-knop wanneer u het afspelen tijdelijk wenst te stoppen.
8. Druk op de "STOP"-knop als u klaar bent.

## CD / MP3-BEDIENING

### PROGRAMMA

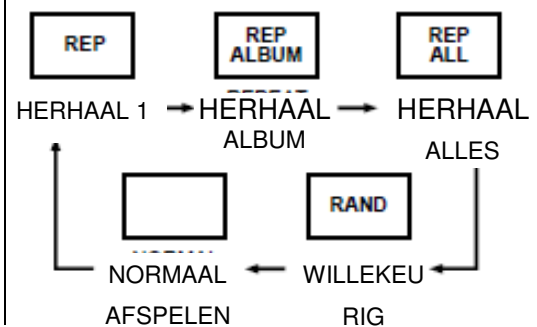
Tot maximaal 20 tracks van de CD-disc of 99 tracks van een MP3-disc kunnen worden geprogrammeerd voor het in willekeurige volgorde afspelen van de disc. Zorg ervoor dat vóór het gebruik de "STOP"-knop wordt ingedrukt.

1. Druk op de "MODE"-knop en de display zal "P01" weergeven en knipperen.
2. Selecteer de gewenste track met behulp van de "SKIP +"- of de "SKIP -"-knop. (U kunt het gewenste album kiezen door op "ALBUM"-knop te drukken).
3. Druk op de "MODE"-knop om de gewenste track in het programmageheugen te bevestigen.
4. Herhaal stap 2 en 3 om extra tracks in het programmageheugen in te voeren.
5. Als alle gewenste tracks in zijn geprogrammeerd, druk op de "PLAY / PAUSE"-knop om de disc af te spelen in de volgorde die u in hebt geprogrammeerd.
6. Druk twee keer op de "STOP"-knop om het geprogrammeerd afspelen te beëindigen.

### MODUS

Druk tijdens het afspelen van een CD / MP3-disc op de "MODE"-knop. Elke druk op de knop schakelt de functiemodus als volgt:

- 1 - HERHAAL 1
- 2 - HERHAAL ALBUM (\*ALLEEN MP3)
- 3 - HERHAAL ALLES
- 4 - WILLEKEURIG
- 5 - NORMAAL AFSPELEN



### AUTOMATISCH UITSCHAKELEN

Dit product is in de CD-modus met een automatische energiebesparingsfunctie uitgerust, als het apparaat langer dan 10 minuten in de "STOP"-, "PAUSE"- of "NO DISC"-modus blijft geschakeld, zal het automatisch worden uitgeschakeld. Om het apparaat weer in te schakelen, schuif de "FUNCTIE"-schakelaar aan de "OFF"-stand en vervolgens weer terug naar de "CD"-stand.

### SPECIFICATIES

- Frequentie: AM 540 – 1600 kHz  
 FM 87.5 – 108 MHz
- Voeding: AC230V ~ 50Hz
- Verbruik: 13W

Copyright door Woerlein GmbH, 90556 Cadolzburg, [www.woerlein.com](http://www.woerlein.com)

Specificatie en technische veranderingen kunnen zonder waarschuwing vooraf worden doorgevoerd.



## PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL





No elimine este producto con la basura doméstica al terminar su vida útil. Lívelo a un punto de recogida para reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos. Esto se indica mediante el símbolo en el producto, en el manual de usuario o en el embalaje.

Los materiales son reutilizables conforme a los símbolos. Al reutilizar, reciclar u otras formas de utilización de aparatos antiguos, está contribuyendo a proteger el medio ambiente.

Consulte a las autoridades la información sobre los puntos de recogida.

CLASS 1 LASER PRODUCT  
KLASSE 1 LASER PRODUKT  
LUOKAN 1 LASER LAITE  
KLASS 1 LASER APPARAT  
PRODUCTO LASER CLASE 1

**PRECAUCIÓN - RADIACIÓN INVISIBLE DE LÁSER AL ABRIR  
LA TAPA O PULSAR EL INTERBLOQUEO DE SEGURIDAD.  
EVITE LA EXPOSICIÓN AL HAZ DE LÁSER.**

	<b>ADVERTENCIA</b> Riesgo de sacudida eléctrica ¡No abrir!	
Precaución: Para evitar el riesgo de sacudida eléctrica, no retire la tapa (o parte posterior). No hay piezas útiles en el interior. Consulte cualquier reparación a personal cualificado.		



Este símbolo indica la presencia de tensión peligrosa en el interior, la suficiente para provocar una sacudida eléctrica.



Este símbolo indica la presencia de instrucciones de funcionamiento y mantenimiento importantes para el aparato.

### Medidas de seguridad, medioambientales y de montaje

- Utilice el aparato solo en entornos secos e interiores.
- Proteja el aparato de la humedad.
- No abra el aparato. ¡**PELIGRO DE SACUDIDA ELÉCTRICA!** Consulte con personal cualificado para su apertura y reparación.
- Conecte el aparato a una toma de corriente correctamente instalada y con conexión a tierra. Asegúrese de que la tensión de la red se corresponde con la que aparece en las especificaciones.
- Asegúrese de que el cable permanece seco durante el funcionamiento. No pinche ni dañe el cable de conexión a red de ningún modo.
- Un cable de red dañado o clavija debe ser reemplazado inmediatamente por el centro de reparación autorizado.
- En caso de tormenta, desenchufe de la red inmediatamente.
- Los padres deberán supervisar a los niños cuando utilicen el aparato.
- Limpie el aparato solamente con un paño seco.  
NO utilice LIMPIADORES NI PAÑOS ABRASIVOS
- No exponga el aparato a la luz solar directa o a otras fuentes de calor.
- Instale el aparato en un lugar con suficiente ventilación con el fin de evitar acumulación de calor.
- No cubra las aberturas de ventilación.
- Coloque el aparato en un lugar seguro y sin vibraciones.
- Coloque el aparato lo más lejos posible de ordenadores y microondas, de otro modo puede resultar afectada la recepción de la radio.
- No abra ni repare el aparato. No es seguro hacerlo y anula la garantía. Las reparaciones solo las pueden realizar los centros de atención al cliente autorizados.
- El dispositivo lleva incorporado un "Láser de Clase 1". Evite la exposición al haz de láser porque podría dañarse la vista.
- Utilice solo baterías sin mercurio y cadmio.
- Las baterías utilizadas son residuos peligrosos y no se deben desechar con la basura doméstica. Lleve las baterías a su proveedor o a los puntos de recogida de su comunidad.
- Mantenga las baterías lejos de los niños. Podrían tragarse las baterías. En caso de tragarse una batería, consulte a un médico inmediatamente.
- Compruebe las baterías regularmente para evitar fugas.



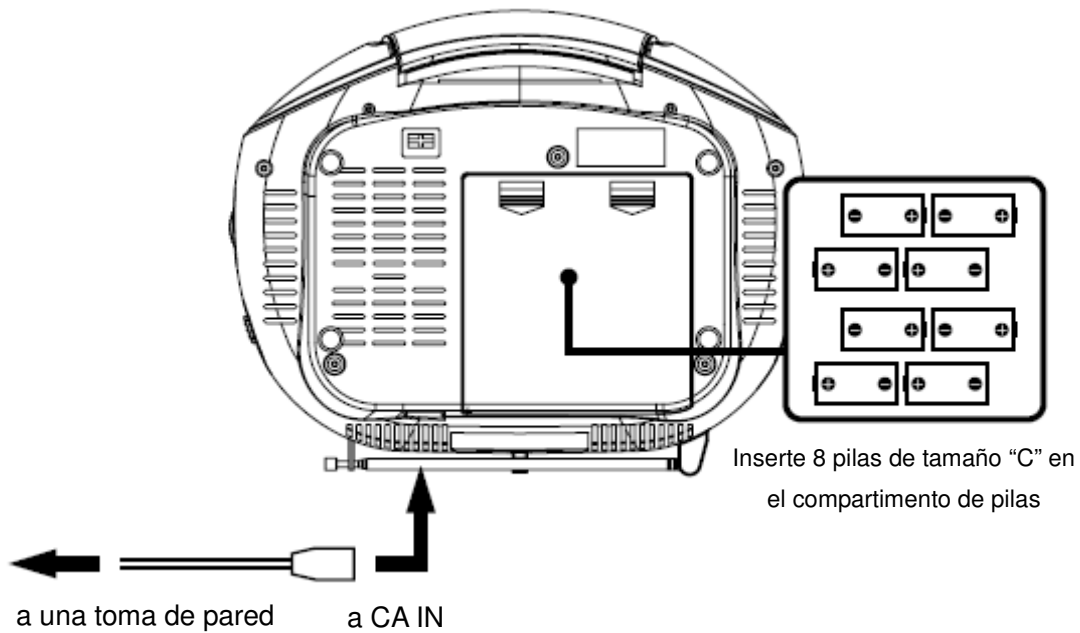
**Las baterías utilizadas son residuos peligrosos y No se deben desechar con la basura doméstica.** Como consumidor está **legalmente obligado** a llevar todas las baterías para un reciclaje de manera responsable, no importa si **las baterías** contienen o no sustancias perjudiciales.

**Lleve las baterías sin gasto alguno a los puntos de recogida públicos de su comunidad o a las tiendas que venden baterías del tipo correspondiente.**

**Entregue solo baterías totalmente descargadas.**

\*) marcado Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo

## FUENTES DE ALIMENTACIÓN



### ALIMENTACIÓN DE CA

Puede alimentar su sistema portátil conectando el cable de alimentación de CA desmontable a la toma de CA en la parte inferior de la unidad y a la toma de CA de pared. Compruebe que el voltaje indicado para su aparato coincida con su voltaje local. Asegúrese de que el cable de alimentación de CA esté totalmente insertado en el aparato.

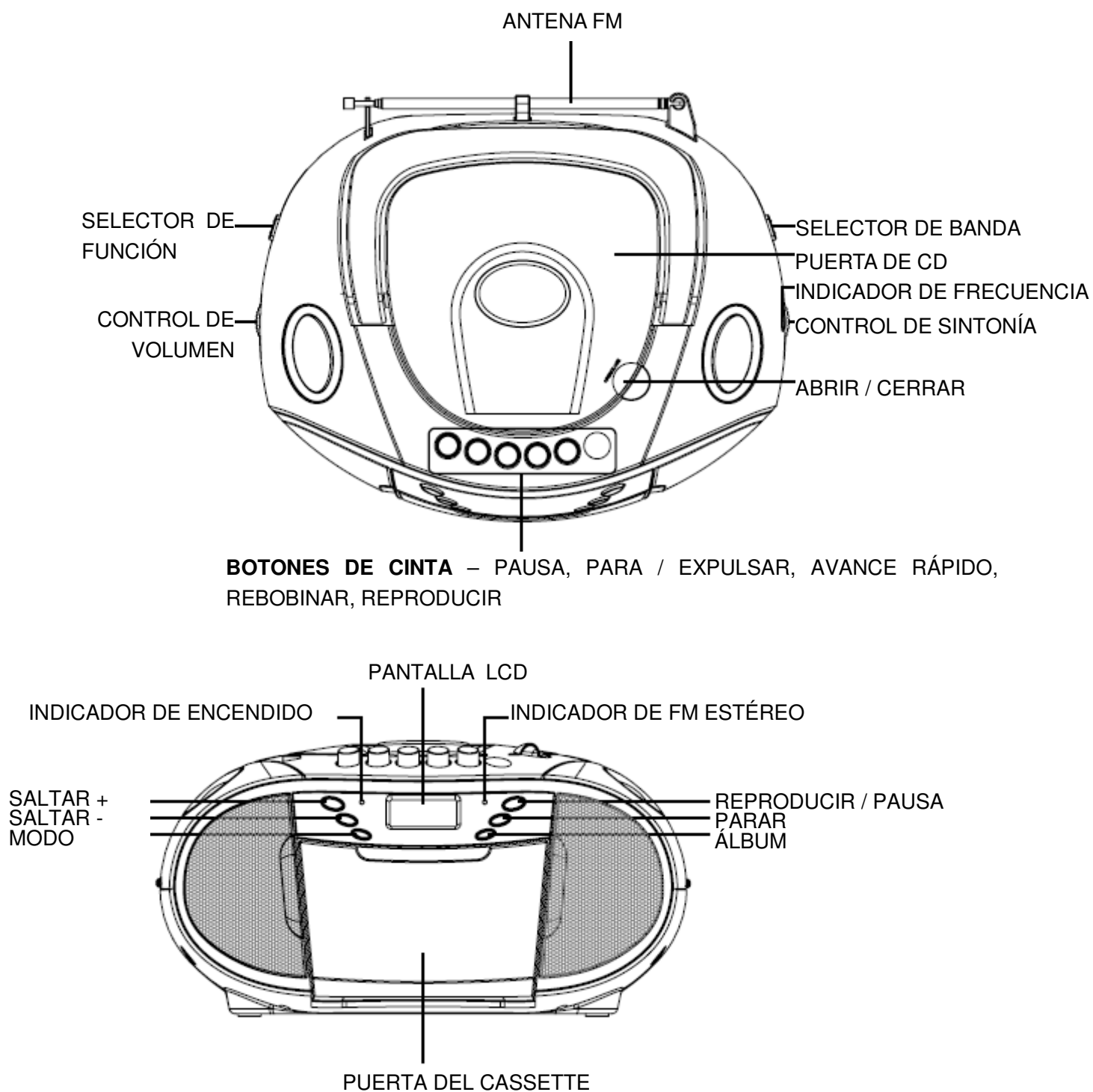
### ALIMENTACIÓN POR PILAS

Inserte 8 pilas de tamaño "C" en el compartimento de pilas. Asegúrese de que las pilas se introducen correctamente para evitar daños al aparato. Retire siempre las pilas cuando el aparato no vaya a ser utilizado por un periodo prolongado, ya que esto podría causar una fuga en las pilas y como consecuencia, daños a su unidad.

#### **Notas:**

- Emplee pilas del mismo tipo. Nunca utilice pilas de diferentes tipos al mismo tiempo.
- Para utilizar el aparato con pilas, desconecte del mismo el cable de alimentación de CA.

## LOCALIZACIÓN DE LOS MANDOS



## FUNCIÓN DE RADIO

### FUNCIONAMIENTO GENERAL

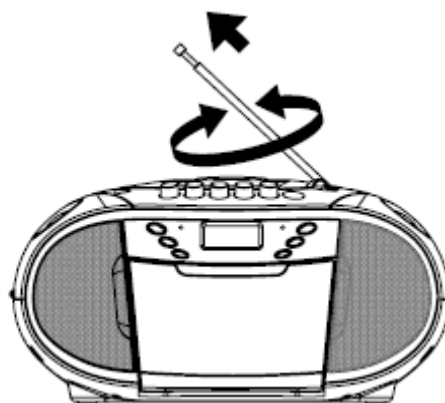
1. Coloque el selector de "FUNCTION" en el modo "RADIO".
2. Seleccione la banda deseada utilizando el selector de "BAND".
3. Ajuste la frecuencia de radio a la emisora deseada empleando el control de "TUNING".
4. Ponga el "VOLUME" al nivel deseado.

### RECEPCIÓN FM / FM-ESTÉREO

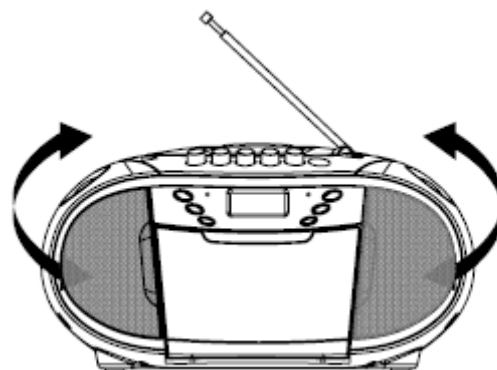
- Ponga el selector de "BAND" en modo FM para lograr una recepción en MONO.
- Coloque el selector de "BAND" al modo FM ST para lograr una recepción FM ESTÉREO. El piloto Estéreo se iluminará para mostrar el modo FM ST.

### PARA UNA MEJOR RECEPCIÓN DE SEÑAL

- Reoriente la antena para una mejor recepción de señal.



- Reoriente el aparato para obtener una mejor señal de AM.



## FUNCIÓN DE CINTA

### FUNCIONAMIENTO GENERAL

PAUSA 

Presione para detener la función de cinta temporalmente.

Presione de nuevo para continuar con la función de cinta.

PARAR / EXPULSAR 

Presione para detener las funciones de cinta.

Presione de nuevo para abrir la puerta del cassette después de que las ruedas de la cinta dejen de girar.

AVANCE RÁPIDO 

Presione para iniciar el bobinado rápido tanto hacia delante como hacia atrás.

REBOBINAR 

REPRODUCIR 

Presione para empezar a reproducir la cinta.





---

### REPRODUCCIÓN

1. Ponga el selector de "FUNCTION" en el modo "TAPE".
2. Presione el botón "STOP / EJECT" para abrir la puerta del cassette e inserte la cinta.
3. Cierre la puerta del cassette.
4. Presione el botón "PLAY" para comenzar a reproducir la cinta.
5. Ajuste el mando de "VOLUME" al nivel deseado.
6. Presione el botón de "PAUSE" cuando quiera detener la reproducción de la cinta temporalmente.
7. Pulse el botón "STOP / EJECT" cuando termine.

## FUNCIÓN DE CD / MP3

### FUNCIONAMIENTO GENERAL

- REPROD. / PAUSA  Presione para comenzar a reproducir el disco CD / MP3.  
Presione de nuevo para detener la función de reproducción de CD / MP3 temporalmente.  
Presione otra vez para continuar la reproducción.
- SALTAR +  Presione para pasar a la siguiente pista o regresar a la pista anterior.
- SALTAR -  Mantenga presionado durante la reproducción hasta que encuentre el punto del sonido.
- PARAR  Presione para detener toda la función de CD / MP3.

---

### REPRODUCCIÓN

1. Ponga el selector de "FUNCTION" en el modo "CD / MP3".
2. Abra la puerta de CD y coloque un disco CD / MP3 con la etiqueta hacia arriba en el compartimento de CD.
3. Cierre la puerta de CD.
4. La búsqueda óptica se realizará si hay un disco dentro. Se leerá el número total de pistas y aparecerá en la pantalla.
5. La reproducción comenzará automáticamente desde la primera pista.
6. Ajuste el mando de "VOLUME" al nivel deseado.
7. Presione de nuevo el botón "PLAY / PAUSE" cuando quiera detener temporalmente la reproducción.
8. Presione el botón "STOP" cuando haya acabado.

## FUNCIÓN CD / MP3

### PROGRAMA

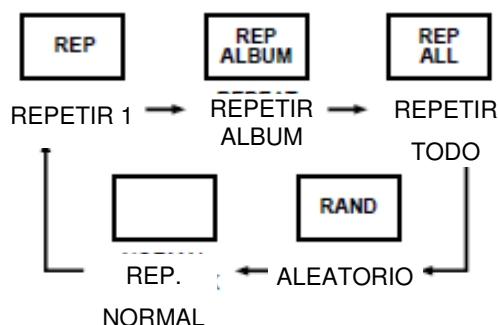
Es posible programar hasta 20 pistas para un disco CD, 99 pistas para un disco MP3 para su reproducción en cualquier orden. Asegúrese de presionar el botón "STOP" antes de usar esta función.

1. Presione el botón "MODE"; la pantalla mostrará "P01" y parpadeará.
2. Seleccione la pista deseada utilizando los botones "SKIP +" o "SKIP -". (Puede seleccionar el álbum deseado presionando el botón "ALBUM").
3. Presione el botón "MODE" una vez más para confirmar la pista deseada en la memoria del programa.
4. Repita el paso 2 y 3 para introducir pistas adicionales en la memoria del programa.
5. Cuando todas las pistas deseadas hayan sido programadas, presione el botón "PLAY / PAUSE" para reproducir el disco en el orden que lo haya programado.
6. Presione el botón "STOP" dos veces para concluir la reproducción programada.

### MODO

Presione el botón "MODE" antes o durante la reproducción de un disco CD / MP3; cada activación cambia la función de modo de esta manera:

- 1 – REPETIR 1
- 2 – REPETIR ALBUM (\*MP3 SOLO)
- 3 – REPETIR TODO
- 4 – ALEATORIO
- 5 – REPRODUCCIÓN NORMAL



### APAGADO AUTOMÁTICO

Este producto viene equipado con una función automática de ahorro de energía para el modo CD; si la unidad permanece en modo PARAR, PAUSA o SIN DISCO durante más de 10 minutos, se apagará automáticamente. Para volver a encender la unidad, corra el interruptor de FUNCIÓN a la posición "OFF" y vuelva al modo CD.

### ESPECIFICACIONES

Frecuencia:	AM 540 – 1600 kHz FM 87,5 – 108 MHz
Fuente de alimentación:	CA 230V~50Hz
Consumo:	13W

Copyright de Woerlein GmbH, 90556 Cadolzburg, [www.woerlein.com](http://www.woerlein.com)

Modificaciones de especificaciones y técnicas sin previo aviso.

## PROTECÇÃO AMBIENTAL



Não junte este aparelho juntamente com os resíduos domésticos no final do seu ciclo de vida útil. Coloque-o num ponto de recolha para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. Isto é indicado pelo símbolo no aparelho, manual do utilizador ou na embalagem.

Os materiais são reutilizáveis de acordo com as marcas respectivas. Ao reutilizá-los, reciclá-los ou qualquer outra forma de utilização de aparelhos antigos, está a contribuir de forma importante para a protecção do nosso ambiente.

Contacte as suas autoridades locais para obter informações sobre pontos de recolha.



**CUIDADO – RADIAÇÃO LASER INVISÍVEL QUANDO ABRIR A TAMPA OU PREMIR O FECHO DE SEGURANÇA. EVITE EXPOSIÇÃO AO FEIXE LASER.**

	<b>AVISO</b> Risco de choque eléctrico. Não abrir!	
Cuidado: Para reduzir o risco de choque eléctrico, não retire a tampa (ou o revestimento traseiro). Não existem no interior peças passíveis de serem substituídas pelo utilizador. Permita que a assistência técnica seja efectuada por um técnico qualificado.		



Este símbolo indica a presença de tensão perigosa no interior do aparelho, suficiente para provocar choques eléctricos.



Este símbolo indica a presença de instruções de funcionamento e manutenção importantes para o aparelho.

### Instruções de Segurança, Ambientais e de Configuração

- Utilize o aparelho apenas em ambientes internos e secos.
- Proteja o aparelho da humidade.
- Não abra o aparelho. **RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO!** Permita que o aparelho seja aberto e assistido por um técnico qualificado.
- Ligue este aparelho apenas a uma tomada de parede devidamente instalada com terra. Certifique-se de que a tensão da rede eléctrica corresponde com as especificações da placa informativa do aparelho.
- Certifique-se de que o cabo de alimentação permanece seco durante o funcionamento. Não trilhe ou danifique o cabo de alimentação de forma alguma.
- Um cabo de alimentação danificado deve ser imediatamente substituído por um centro de assistência técnica autorizado.
- Em caso de ocorrência de trovoadas, desligue imediatamente o aparelho da tomada.
- As crianças devem supervisionadas por um adulto responsável quando utilizarem o aparelho.
- Limpe o aparelho apenas com um pano seco.  
**NÃO utilize PRODUTOS DE LIMPEZA ou PANOS ABRASIVOS!**
- Não exponha o aparelho a luz solar directa ou a outras fontes de calor.
- Instale o aparelho num local com ventilação suficiente para evitar a acumulação de calor.
- Não cubra as aberturas de ventilação!
- Instale o aparelho num local seguro e sem vibrações.
- Instale o aparelho o mais longe possível de computador e fornos microondas; caso contrário, a recepção de rádio poderá sofrer interferências.
- Não abra ou repare o revestimento. Não é seguro fazê-lo e irá anular a sua garantia. As reparações devem ser efectuadas apenas por um serviço/centro autorizado de assistência.
- O aparelho está equipado com um "Laser Classe 1". Evite exposição ao feixe laser, dado que este poderá provocar lesões oculares.
- Utilize apenas pilhas sem mercúrio nem cádmio.
- As pilhas usadas são um resíduo perigoso e **NÃO** devem ser colocadas juntamente com os resíduos domésticos!!! Coloque as pilhas num dos pontos de recolha da sua localidade.
- Mantenha as pilhas afastadas das crianças. Estas poderão engolir as pilhas. Se uma pilha for engolida, contacte imediatamente um médico.
- Verifique as suas pilhas regularmente para evitar derramamento das mesmas.



**As pilhas usadas são um resíduo perigoso e NÃO devem ser colocadas juntamente com os resíduos domésticos!** Enquanto consumidor, está **legalmente obrigado** a depositar **todas as pilhas** num local adequado para uma reciclagem ambientalmente responsável – independentemente de as pilhas conterem ou não substâncias perigosas\*).

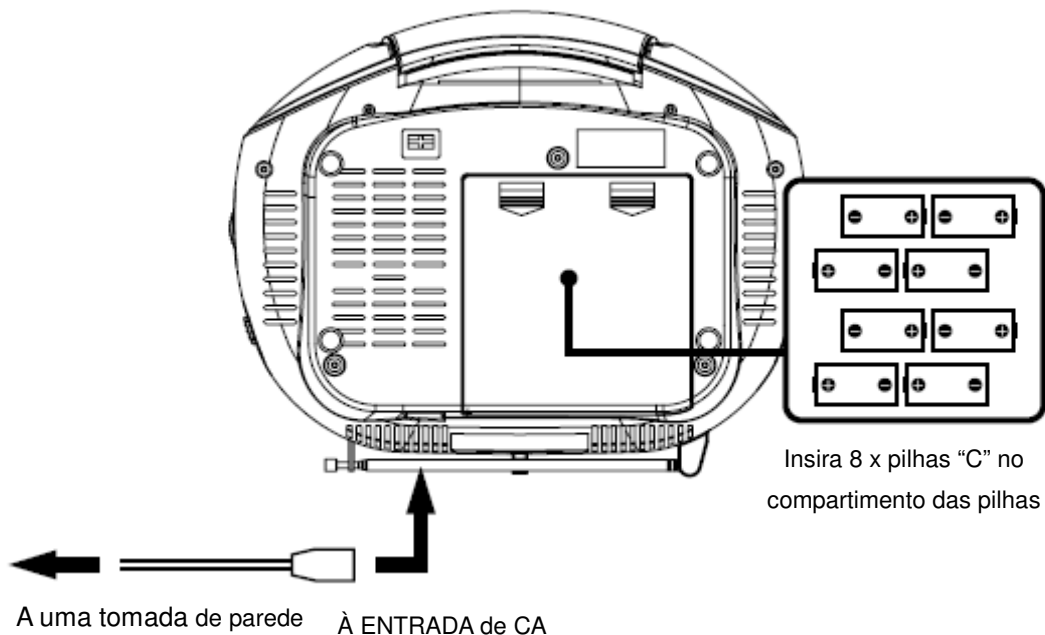
**Coloque as pilhas gratuitamente num dos pontos de recolha públicos na sua localidade ou em lojas que comercializem pilhas do mesmo tipo.**

**Coloque apenas pilhas completamente descarregadas.**

**\*) marcadas Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo**



## FONTES DE ALIMENTAÇÃO



### POTÊNCIA DE CA

Pode ligar o seu sistema portátil ligando o cabo de alimentação de CA destacável à entrada de CA na parte posterior da unidade a uma tomada de potência de CA de parede. Verifique se a tensão nominal do seu aparelho corresponde à sua tensão local. Certifique-se de que o cabo de alimentação de CA está totalmente inserido no aparelho.

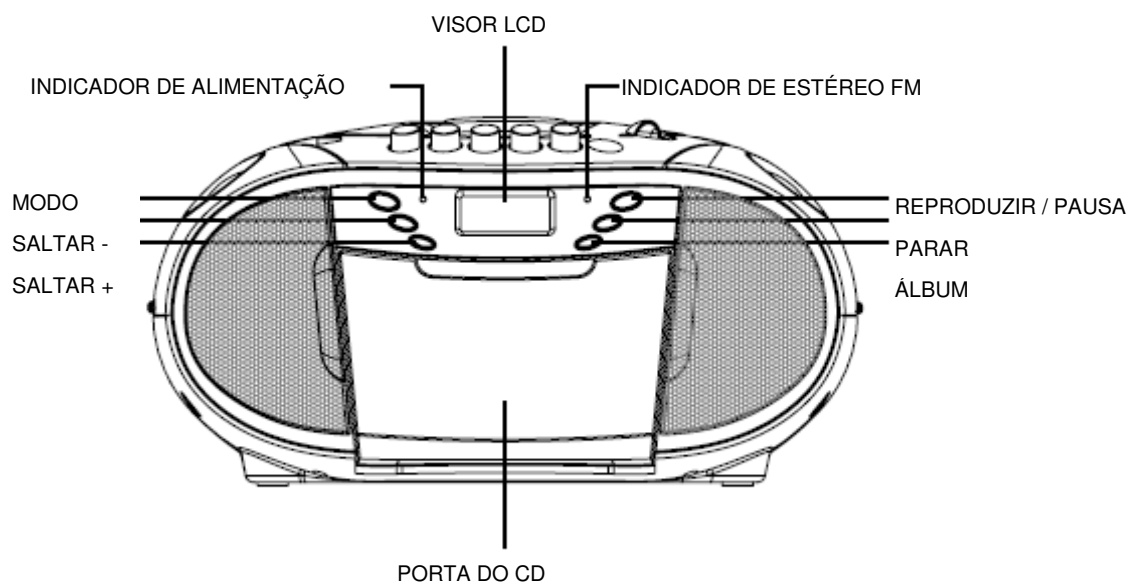
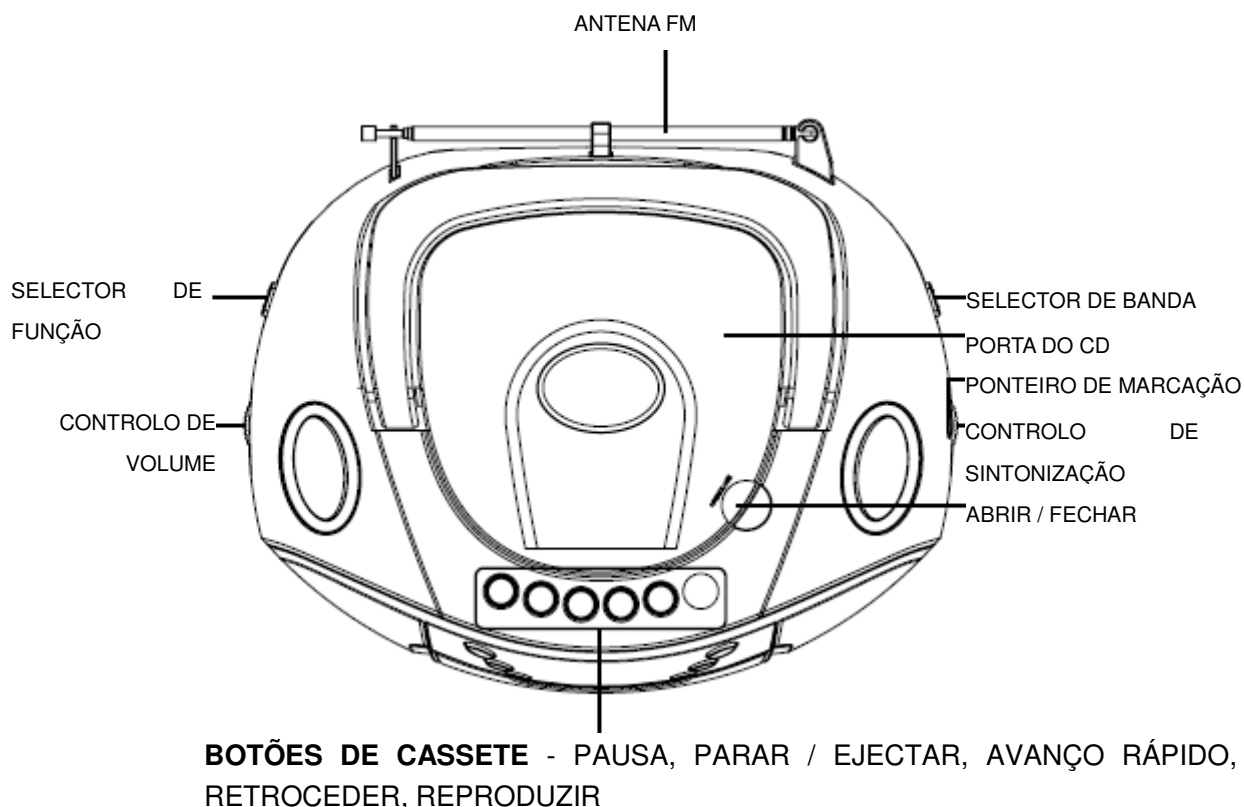
### ALIMENTAÇÃO DA BATERIA

Insira 8 x baterias de tamanho "C" no respectivo compartimento. Certifique-se de que as pilhas estão correctamente inseridas para evitar danificar o aparelho. Remova sempre as pilhas quando não for utilizar o aparelho durante muito tempo, uma vez que poderá causar fuga nas pilhas e danificar subsequentemente o seu aparelho.

#### Notas:

- Utilize pilhas do mesmo tipo. Nunca utilize tipos diferentes de pilhas ao mesmo tempo.
- Para utilizar o aparelho com pilhas, desligue o cabo de alimentação de CA do mesmo.

## LOCALIZAÇÃO DOS CONTROLOS



## FUNCIONAMENTO DO RÁDIO

### FUNCIONAMENTO GERAL

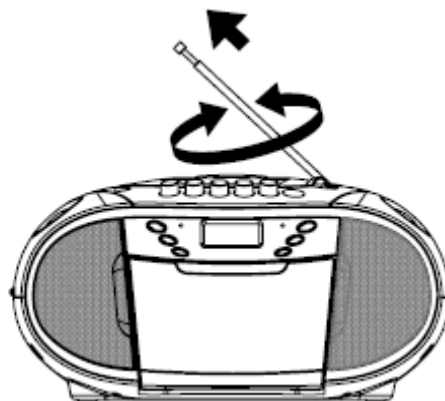
1. Defina o selector de "FUNCTION" como o modo de "RADIO".
2. Seleccione a banda pretendida utilizando o selector de "BAND".
3. Ajuste a frequência de rádio na sua estação preferida utilizando o controlo de "TUNING".
4. Ajuste o controlo de "VOLUME" no nível pretendido.

### RECEPÇÃO DE ESTÉREO FM / FM-

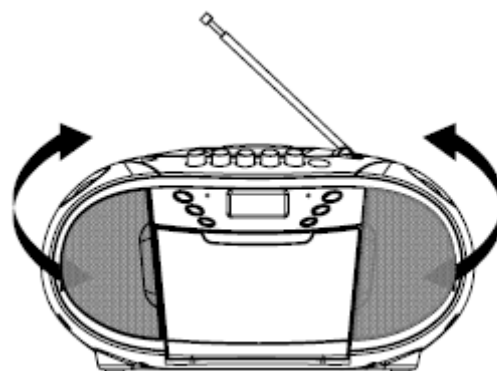
- Defina o selector de "BAND" como o modo FM para uma recepção MONO.
- Defina o selector de "BAND" como modo FM ST. para uma recepção STEREO FM. A luz indicadora de Estéreo acende e apresenta o modo FM ST.

### PARA MELHOR RECEPÇÃO

- Reoriente a antena para obter uma recepção melhor.








- Reoriente o aparelho para obter uma recepção AM melhor.



## **FUNCIONAMENTO DA CASSETE**

### **FUNCIONAMENTO GERAL**

- PAUSA**  Prima para parar temporariamente a reprodução da cassete.  
Prima novamente para retomar a reprodução da cassete.
- PARAR / EJECTAR**  Prima para parar o funcionamento da cassete.  
Prima novamente para abrir a porta da cassete depois de a cassete parar de girar.
- AVANÇAR RÁPIDO**  & Prima para avançar ou retroceder rapidamente na cassete.
- RETROCEDER** 
- REPRODUZIR**  Prima para começar a reprodução da cassete.





---

### **REPRODUÇÃO**

1. Defina o selector de "FUNCTION" como o modo de "TAPE".
2. Prima o botão "STOP / EJECT" para abrir a porta da cassete e inserir a sua cassete.
3. Feche a porta da cassete.
4. Prima o botão "PLAY" para começar a reproduzir a cassete.
5. Ajuste o controlo de "VOLUME" no nível pretendido.
6. Prima o botão "PAUSE" quando pretender parar temporariamente a reprodução da cassete.
7. Prima o botão "STOP / EJECT" quando terminar.

## FUNCIONAMENTO DO CD / MP3

### FUNCIONAMENTO GERAL

REPRODUZIR / PAUSA 	Prima para iniciar a reprodução do disco CD / MP3. Prima novamente para parar temporariamente a reprodução do CD / MP3. Prima novamente para retomar a reprodução.
SALTAR +  & SALTAR - 	Prima para ir para a faixa seguinte ou para a faixa anterior. Mantenha premido durante a reprodução até encontrar o ponto do som.
PARAR 	Prima para parar totalmente o CD / MP3.

---

### REPRODUÇÃO

1. Defina o selector "FUNCTION" como o modo "CD / MP3".
2. Abra a porta do CD e coloque um disco CD / MP3 com a etiqueta virada para cima no compartimento do CD.
3. Feche a porta do CD.
4. A procura é efectuada se o disco estiver inserido. O número total de faixas é lido e aparece no visor.
5. A reprodução irá começar automaticamente a partir da primeira faixa.
6. Ajuste o controlo de "VOLUME" no nível pretendido.
7. Prima novamente o botão "PLAY / PAUSE" quando pretender parar temporariamente a reprodução.
8. Prima o botão "STOP" quando terminar.

## FUNCIONAMENTO DO CD / MP3

### PROGRAMA

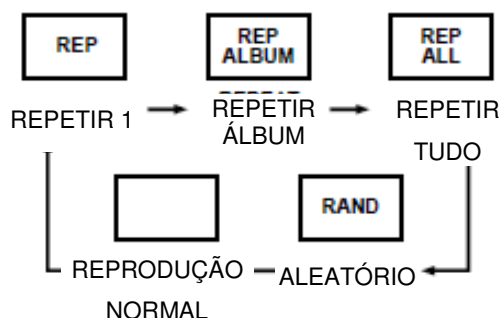
É possível programar até 20 faixas de um CD e 99 faixas de um disco MP3 para reprodução em qualquer ordem. Certifique-se de que prime o botão "STOP" antes de utilizar.

1. Prima o botão "MODE"; o visor apresentará "P01" e começará a piscar.
2. Seleccione a faixa pretendida utilizando o botão "SKIP +" ou "SKIP -". (Pode seleccionar um álbum pretendido premindo o botão "ALBUM").
3. Prima novamente o botão "MODE" para confirmar a faixa pretendida na memória do programa.
4. Repita os passos 2 e 3 para introduzir faixas adicionais na memória do programa.
5. Quando todas as faixas pretendidas tiverem sido programadas, prima o botão "PLAY / PAUSE" para reproduzir o disco pela ordem programada.
6. Prima o botão "STOP" duas vezes para terminar a reprodução programada.

### MODO

Prima o botão "MODE" antes ou durante a reprodução do disco CD / MP3; cada vez que prime, muda a função de modo da seguinte forma:

- 1 - REPETIR 1
- 2 - REPETIR ÁLBUM (SÓ \*MP3)
- 3 - REPETIR TUDO
- 4 - ALEATÓRIO
- 5 - REPRODUÇÃO NORMAL



### DESLIGAMENTO AUTOMÁTICO

Este produto está equipado com uma função de poupança de energia automática no modo de CD, pelo que se a unidade permanecer no modo PARAR, PAUSA ou SEM DISCO durante mais de 10 minutos, desligará automaticamente. Para voltar a ligar a unidade, rode o botão FUNÇÃO para a posição 'OFF' (DESLIGAR) e, em seguida, novamente para a posição CD.

### ESPECIFICAÇÕES

Alcance da frequência: FM 87.5 – 108 MHz  
 AM 540 – 1600 KHz  
 Fornecimento de energia: CA 230V 50Hz

Todos os direitos reservados. Woerlein GmbH, D 90556 Cadolzburg,

[www.woerlein.com](http://www.woerlein.com)

Alterações técnicas e a especificações sem aviso prévio